La Voix Acadienne Ltée

de l'Ile-du-Prince-Edouard

SUMMERSIDE, I.-P.-E. 3E ANNEE NO 8 Mercredi le 17 août 1977 20 cents

Eveil chez les Acadiens

Dans ses messages envoyés aux Acadiens lors de l'ouverture officielle du village historique acadien à Caraquet dimanche dernier et de la fête nationale des Acadiens lundi, le premier ministre Pierre Elliot Trudeau a souligné la renaissance acadienne et le rôle que les acadiens ont à jouer pour le plus grand bien du Canada en général. Reprenons quelques paroles qu'il leur adresse:

"Jadis les déposédés de notre histoire, les Acadiens ont manifesté au cours des dernières décennies une telle vitalité qu'ils ont mis en valeur leurs précieux héritage et l'ont fait reconnaître à la grandeur du pays. Nous avons maintenant une nouvelle Acadie fière et sachant son destin, forte de ses multiples implantations dans les provinces Maritimes, forte aussi de sa solidarité avec tous les francophones du Canada. Et cette Acadie qui se lève, je l'applaudis de tout coeur. Car j'y vois un grand espoir pour le Canada, surtout en ces moments cruciaux de notre histoire.

"L'unité de ce pays est, en effet,plus que jamais liée à l'avenir du français en dehors du Québec. En faisant triompher leurs droits, en prouvant qu'on peut vivre en français dans les Maritimes, les Acadiens montrent qu'il y a place pour leur petite patrie dans la grande patrie canadienne, et que cette dernière, dans le fond, leur sert de rempart.Pour le plus grand bien du Canada, l'Acadie est là, vivante et française."

25 années de prêtrise

Dimanche, le 14 août, l'abbé Adrien Arsenault célébrait le 25e anniversaire de son ordination sacerdotale. Le tout commença par une messe d'action de grâce célébrée en l'église Notre-Dame de Mont-Carmel par Père Adrien Arsenault assisté des Pères Jean-F. Buote, Charles Gallant, Emmanuel Richard, Denis Gallant, Thomas MacLellan et James Kelly. L'abbé Eloi Arsenault était maître des cérémonies et dirigeait la chorale. On remarquait au sanctuaire Mgr Frances Spence, évêque de Charlottetown, Mgr J.-P.-E. O'Hanley, Mgr George MacDonald, l'abbé Bennett MacDonald, l'abbé Charles Cheverie et l'abbé Nazaire Gallant. Mme Marie Bernard, nièce du jubilaire, fit la lecture d'une épître en français tandis que Père Tom MacLellan en lut une en anglais. Père Charles Gallant, curé de Notre-Dame de Mont-Carmel prononça l'homélie.

La messe fut suivie de la lecture d'une adresse au Père Adrien par le président du conseil paroissial, M. Dosithée Poirier tandis que Mme Glorice Richard et M. Victorin Arsenault lui présentaient un cadeau de la part de la paroisse de Mont-Carmel.

On remarquait la présence du docteur Ronald Baker, président de l'Université de l'Ile-du-Prince-Edouard ainsi que de plusieurs professeurs de cette institution où Père Arsenault oeuvre depuis plusieurs années à titre de professeur de français et de l'histoire de l'art.

On se rendit ensuite à la salle paroissiale où quelque cent soixante-quinze personnes participaient à un délicieux banquet en honneur du jubilaire.

Jean-Adrien Arsenault, fils de M. et Mme Philippe (Ursule Arsenault) Gallant vit le jour à St-Raphaël, paroisse de Mont-Carmel, le 23 juin 1925. Il débuta ses études à l'école locale, y ayant eu comme professeurs entres autres M.-J.-Edmond Arsenault et Mme Joseph (Hermine) Gaudin, pour les poursuivre au Petit Séminaire de Québec où il décrocha son bac-es-arts en 1948. Après quatre années d'études théologiques au séminaire Saint-Coeur de Marie à Halifax, il fut ordonné prêtre en la basilique St-Dunstan par Mgr Boyle en 1952. Il détient sa maîtrise en théâtre de l'université catholique de l'Amérique à Washington, a passé un an à la Sarbonne, boursier du gouvernement français et en 1974-75 a passé une année sabbatique en Italie où il a étudié sur les lieux la Renaissance Italienne, il fut pendant six ans membre du Conseil des Arts du Canada à Ottawa.

Père Arsenault a monté plusieurs pièces de théâtre au Collège St-Dunstan et à l'université, a publié plusieurs poèmes en français et en anglais et a tenu des expositions de peintures, de dessins, d'estampes, etc.

Félicitations au Père Arsenault

Centre d'information touristique pour Prince

WELLINGTON:- La première d'une série de rencontres pour discuter du site et du contenu d'un nouveau Centre d'information touristique dans le comté de Prince avait lieu lundi, le 8 août au Centre Vanier. A cette assemblée représentative de plusieurs organisations régionales on remarqua la présence de messieurs Eddie Clark et Léonce Bernard, membres de l'Assemblée législative, ainsi que de M. Francis Arsenault de l'Agence d'information du gouvernement provincial.

Après un court exposé présenté par messieurs Glen R.Marnoch et Cary Vollick de la compagnie chargée de préparer un plan de construction, une discussion ouverte soulignait l'importance d'ériger ce Centre là où les touristes en provenance de Borden auront accès aux informations concernant les attractions et services existant dans le comté de Prince avant même de se diriger automatiquement en direction de Kensington et du Parc National.

La discussion porte ensuite sur les genres d'attractions qui pourraient être annoncées au Centre et, à en juger par les nombreux commentaires, il faudra à tout prix faire ressortir tous les aspects historiques et traditionnels de la communauté acadienne avec lesquels les touristes francophones pourront surtout s'identifier. Ceci exigera sans doute des sessions d'étude pour déterminer le contenu des informations ainsi que les meilleurs moyens de les présenter au public. D'autres réunions sont prévues pendant le mois d'août dans d'autres centres du comté de Prince.

PERE MARCEL- M. DESMARAIS, O.P.

capsules d'optimisme

CET HOMME-LA, VOTRE HOMME...

Non! Madame! tout n'est pas perdu! Je sais que votre mari paraît ne plus vous aimer: il est rude avec vous et les enfants, grossier, grincheux, irascible. Je sais qu'il vous trompe et, à juste titre, vous en avez le coeur ulcéré.

Malgré tout, je vous répète: "Non! Madame! rien n'est encore définitivement perdu!"

Cet homme-là, votre homme, vous l'avez déjà conquis, vous pouvez le reconquérir.

Souvenez-vous des jours heureux de vos fréquentations et de vos fiançailles. Cet homme-là aurait voulu vous décrocher la lune et la mettre à vos pieds. Or, pour l'essentiel, il n'a pas changé, et vous non plus. Je dis bien: pour l'essentiel.

Quant au superficiel, bien des choses se sont modifiées, et chez lui et chez vous.

Un seul exemple.

Jeune fille, quand vous l'attendiez, cet homme-là, oh! que vous saviez vous pomponner, vous rendre belle et séduisante. Auriez-vous oublié tous vos secrets anciens?

Je le sais, quand votre mari revient du travail, vous êtes dans le tourbillon du souper à préparer et des enfants à surveiller. Mais ne pourriez-vous pas trouver cinq minutes pour vous refaire une beauté, passer une brosse dans vos cheveux, recourir discrètement au rouge et au maquillage, enfiler une robe moins défraîchie?

Détails, mais qui ont de l'importance.

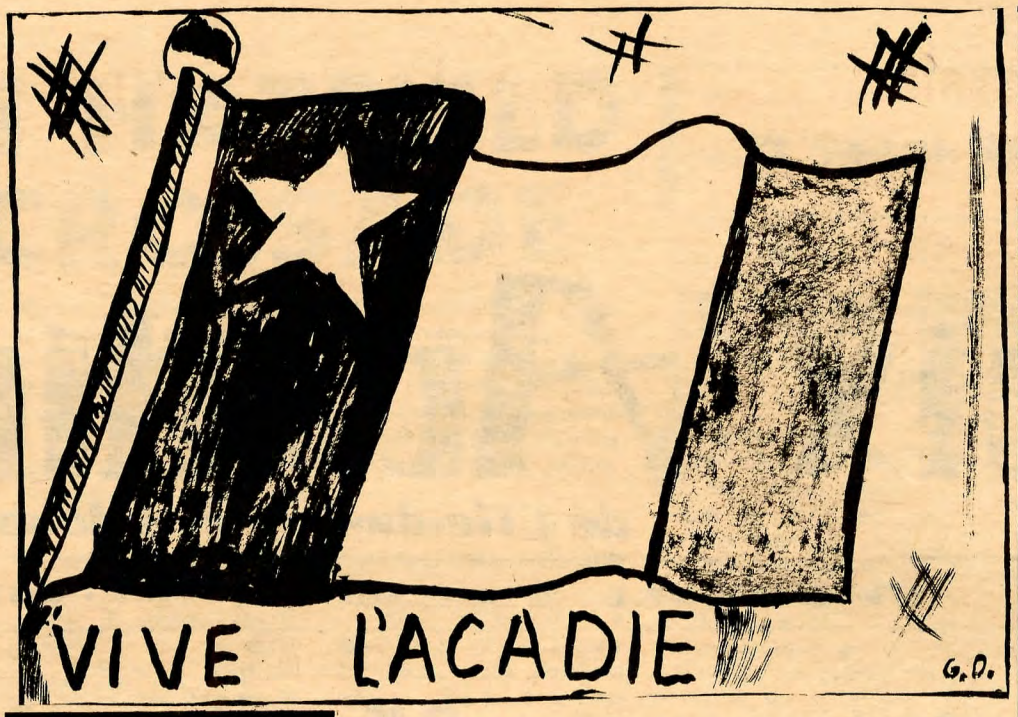
De même, sachez être diplomate.

Jeune fille, vous aviez mille tours dans votre sac pour l'amener à faire vos quatre volontés, tout en lui laissant l'impression qu'il était le roi et le maître. Utilisez aujourd'hui le même flair, la même intuition, la même finesse. Mieux qu'autrefois vous réussirez car, votre homme, vous le connaissez maintenant comme si vous l'aviez tricoté. Et vous avez dans votre jeu des atouts, des as d'atout, qu'aucune autre femme ne possède. Vous êtes celle qu'il a élue dans la jeunesse de son premier amour, vous êtes la mère de ses enfants et la compagne de sa vie.

L'autre, la complice de son adultère, le tient dans une aventure où il a engagé ses sens, mais pas son coeur ni ses sentiments les plus profonds.

Vous êtes la plus forte, surtout si, comme autrefois, vous demandez l'aide de Dieu par des prières ferventes.

Ayez confiance! cet homme, votre homme, vous allez le reconquérir. Et, au lieu de larmes, c'est la joie qui de nouveau brillera dans vos yeux.



Sur la route

Des virages défendus ou mal effectués se classaient parmi les dix principales causes d'accidents de la circulation dans l'Ile-du-Prince-Edouard l'an dernier, ce qui semble bien indiquer qu'effectuer des virages n'est pas aussi simple que ça peut paraître. Le fait de vous engager dans votre entrée ou d'effectuer un virage à gauche à une intersection au centre de la ville peut vous paraître simple puisque vous l'avez répété souvent mais de fait, les manoeuvres que vous devez effectuer demandent une attention continue. Lorsque vous effectuez un virage, il y a cinq manoeuvres qui entrent en jeu et que devraient s'effectuer dans la séquence suivante: décider où on veut effectuer le virage; emprunter la voie appropriée; faire ses signaux; ralentir ou arrêter pour s'assurer que l'accès est libre et compléter le virage dans la voie appropriée.

1) Où effectuer le virage. Ceci implique que vous êtes bien décidé d'effectuer un virage avant de faire une démarche quelqueconque. Accordez-vous le temps de vous engager dans la voie appropriée, de ralentir ou d'arrêter et de signaler votre intention aux autres conducteurs. Ne faites pas de virage subit sous l'impulsion du moment; si vous manquez un coin, rendez-vous à l'intersection suivante où jusqu'à ce que vous puissiez effectuer votre virage en toute sécurité.

2) Engagez-vous dans la voie appropriée. Des virages à droite doivent se faire de la voie de droite, le plus à droite possible sans débarquer du pavé ou frapper le rebord. Les virages à gauche s'effectuent de la voie de gauche, près de la ligne centrale mais en ne la dépassant jamais pour se mettre dans le chemin de la circulation qui s'en vient. Quand il y a des voies spéciales pour virages, servez-vous en mais demeurez dans l'espace désigné.

3) Le signal. Le signal indiquant un virage doit être donné au moins 100 pieds avant le virage dans les régions urbaines et 500 pieds sur la grande route. Si les signaux de votre véhicule ne fonctionnent pas, servez-vous de votre bras: le bras gauche tendu à l'horizontal pour un virage à gauche; le bras droit tendu à la verticale vers le haut pour un virage à droite et vers le sol pour un ralentissement ou un arrêt. Vérifiez le système de signaux de votre véhicule souvent. Habituellement, si vos signaux ne fonctionnent pas, votre lumière indicatrice ne vacillera pas; ne tardez pas à faire faire la réparation.

4) Ralentissez ou arrêter pour vous assurer que la voie est libre. De combien vous devrez ralentir dépend beaucoup de votre vitesse de croisière et le genre d'intersection que vous rencontrez mais vous devrez certainement ralentir un peu. Accordez-vous le temps de ralentir et d'effectuer un arrêt si nécessaire. N'effectuez le virage que lorsque la voie est libre et que vous pouvez le faire en toute sécurité. Même si la vision est très bonne et que la voie est libre, il est sage de ralentir puisqu'effectuer un virage à trop grande vitesse peut vous faire perdre le contrôle partiel ou total de votre véhicule.

5) Effectuer et compléter le virage dans la voie appropriée. Pour un virage à droite, engagez-vous dans la voie la plus près de vous que la rue soit à sens unique ou double. Pour des virages à gauche, la situation est un peu plus compliquée: lorsque vous vous engagez dans une rue à sens double, traversez la ligne du centre et placez vous le plus près possible de cette ligne; lorsqu'il s'agit d'une rue à sens unique, engagez-vous dans la voie la plus rapprochée de vous.

Il y a deux habitudes dangereuses qu'il faut éviter dans le virage. D'abord, ne prenez jamais une embardée dans le sens inverse à celui où vous voulez faire le virage. Par exemple, ne vous déplacez jamais vers la gauche avant d'effectuer un virage à droite. Ce geste peut induire les autres conducteurs en erreur et leur donner l'impression que vous projetez autre chose. Ensuite, ne vous déplacez pas de manière à occuper plus d'une voie de circulation. Lors d'un virage à droite, un léger déplacement vers la gauche peut facilement occasionner un accident de front.

Vos lettres sont les bienvenues. Veuillez les faire parvenir au Personnel de la Recherche et de l'Information, Division de la Sécurité routière, 193, rue Grafton, C.P. 2000, Charlottetown, I.-P.-E.

Texte de Barbara O'Hare et traduit par le personnel de La Voix Acadienne.

Mécontent d'une loi

Un jeune anglais, Tim Eldridge, âgé de 14 ans, n'est pas du tout content d'une loi qui interdit aux jeunes de 13 à 16 ans de travailler avant sept heures le matin et après sept heures le soir. Pour lui ce n'est que de la pure folie.

J'ai déjà écrit au gouvernement à ce sujet. Je veux que la loi soit changée de sorte que les jeunes livreurs de journaux puissent porter leurs journaux à destination dès six heures le matin, si le coeur leur en dit. Ne vivons-nous pas dans un pays libre?'' déclare-t-il.

Cette loi a été passée par le ministère de la Santé pour protéger les jeunes d'âge scolaire contre l'exploitation en maintenant qu'ils ont besoin de leur nuit de sommeil.

Les parents du jeune Tim sont très fiers de leur fils. Sa mère dit qu'il sait ce qu'il veut et qu'il deviendra peut-être premier ministre un jour.

Au fond des choses

Une religion facile?

Traditionnellement la religion catholique s'est présentée comme une religion stricte, aux obligations précises, revêtant une certaine austérité. Qu'il suffise de penser à l'insistance portée aux commandements de Dieu et de l'Eglise, à la souffrance, à la renonciation, aux rappels constants de la mort, aux mises en garde de toutes sortes contre le monde et son esprit. Car vraiment elle est étroite la porte par laquelle il faut passer pour parvenir à Dieu.

Mais il arrive que la même génération qui a connu le rigorisme voit maintenant l'accent changer. Un glissement s'opère qui, sans nier explicitement ce qui a été dit auparavant, se met à parler d'autre chose: d'amour et de liberté, d'initiative, de religion du coeur, d'exigence intérieure plus que de conduite, de sincérité plus que de discipline. La religion n'est pas devenue plus facile, dit-on. Elle est même plus exigeante qu'avant, d'une exigence radicale qui dépasse le code pour faire appel à une générosité encore plus grande.

Ce glissement n'est-il qu'une illusion? Est-ce un trompe-l'oeil qui sert de prétexte à la médiocrité en substituant une générosité vague, jamais appliquée, romantique, à des obligations précises? Est-ce au contraire une pureté nouvelle qui en appelle à la vérité du coeur plus qu'à une moralité figée?

On ne peut pas empêcher d'avoir lieu ni oublier les paroles fermes de Jésus qui nous parle de porte étroite et de ces derniers qui seront les premiers.

André Beauchamp

The Coach Room
AN OLD ENGLISH INN DINING ROOM
recommended by Chatelaine
The Linkletter Motel
CAA AAA
CENTRAL & MARKET
SUMMERSIDE
DIAL 436-2157
54 COMFORTABLE UNITS
'Islandia' RESTAURANT
"Hospitality is our business"
RELAX IN THE NEW
Heritage Taproom
the opulence of the past

Buffet chaud & froid
du lundi au vendredi
11h30 à 1h30 p.m.
aussi le vendredi
de 4h30 à 7h30 p.m.
$3.50
plus la taxe
METS ITALIENS
EN SPECIAL
LE MARDI
ET
METS CHINOIS
EN SPECIAL
LE JEUDI

A & R Co. Ltd.
Téléviseur
Modèle S 2316-P
25 po. en couleur
cabinet console
Prix spécial $799

Essai gratuite
d'une semaine
360, rue Water
Summerside
Tél: 436-4963

Commissaires à la prestation des serments

M. Cyrus-J. Gallant

M. Ulric Poirier

Lors de certains changements dans le cours de la justice l'an dernier, on abolissait les positions de juges de paix pour en créer d'autres auxquelles on a donné le titre ''commissaires à la prestation des serments''. On vous communique le nom de deux personnes, M. Ulric Poirier de Mont-Carmel et M. Cyrus-J. Gallant, diacre, de Baie Egmont, à qui on a confié la responsabilité de recevoir vos serments et s'il y en a d'autres, nous aimerions qu'elles se fassent connaître pour que nous puissions en informer la population à notre tour.

Nouvelle nomination à la cour

CHARLOTTETOWN (SSI)-Le premier ministre Alex-B. Campbell a rendu public la nomination de David-R. Hammond de Summerside comme procureur de la couronne.

M. Hammond, 28 ans, travaillant depuis un an au bureau du Défenseur public.

Il déteint ses diplômes en droit de l'école de droit de l'Université Dalhousie. Il a été reçu au barreau de l'Ile-du-Prince-Edouard en février 1976 après un an de service dans l'étude de Campbell et McEwan. Il a pratiqué le droit dans la même étude jusqu'à sa nomination au bureau du Défenseur public.

M. Hammond est marié et il a deux enfants. Il réside à Wilmot.

Comme procureur de la couronne, il remplacera Richard Hubley récemment nommé directeur des poursuites et doyen des avocats de la couronne.

Deux restaurants de l'I.-P.-E. primés

CHARLOTTETOWN (SSI)-L'Association pour les fruits de mer du nord atlantique a honoré récemment deux restaurants de l'Ile-du-Prince-Edouard. L'hôtel Charlottetown et le Motel Kirkwood ont reçu des plaques de l'Association en reconnaissance de leur excellence dans la préparation des fruits de mer.

John O'Connor, chef cuisinier de l'Hôtel Charlottetown, a accepté l'honneur au nom des deux restaurants.

C'est à l'Hôtel Beauséjour qu'a eu lieu la remise des plaques. On y trouvait des restaurateurs, de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de l'Association pour les fruits de mer du nord atlantique.

Pendant la réception les invités ont pu goûter à une variété de plats de fruits de mer préparés par les cuisiniers de l'Hôtel Beauséjour. Une discussion suivit sur certains problèmes rencontrés dans la promotion des fruits de mer au niveau des restaurateurs et des consommateurs.

L'ONF voyage à travers le Canada

Le film

Jeux de la XXIe Olympiade

sur écran géant

en son stéreo

gratuit

MONT-CARMEL

mardi, le 23 août

Village Acadien

projection en français

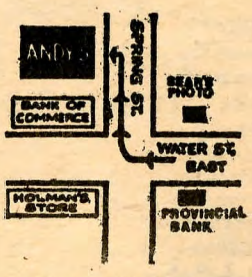
Le film debute à la brunante

durée du film deux heures

ANDY'S

SEA FOOD RESTAURANT LTD.

- Pleinement licencié & air climatisé
- Service prêt à apporter
- Fruits de mer - steaks- poulet
- Coques frites - une spécialité



TOBY'S JUG COCKTAIL BAR

ouvert de 11h00 a.m. à 1h00 a.m.

Heures du restaurant
Dim. à jeu. jusqu'à 1h00 a.m.
Ven. et sam. jusqu'à 2h00 a.m.

436-2619

14, rue Spring Summerside, I.-P.-E.

Ministère de la Voirie
Province de l'Ile-du-Prince-Edouard

SOUMISSION
pour
PROJET PROVINCIAL DE PAVAGE

Des soumissions scellées seront acceptées jusqu'à midi, vendredi le 19e jour d'août 1977, pour le projet suivant:
1-Aménagement avec du matériel fin et entassement Route trans-canadienne de Hampton à DeSable.
2-Pavage - route trans-canadienne de Hampton à DeSable.

On peut se procurer les devis et formules de soumission au bureau du soussigné, Annexe de l'Edifice de l'Administration provinciale, Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

REMARQUE: Les soumissions seront ouvertes à l'heure ci-haut indiquée et on demande aux soumissionnaires de présenter leurs soumissions en personne ou autrement et d'être présents lors de l'ouverture.

Arthur-J.MacDonald
Ministre intérimaire

Cette semaine

OTTAWA-M. Paul Normandeau, président de l'administration de la Voie Maritime du St-Laurent, annonçait récemment que la plupart des tarifs atteindraient en 1978 presque le double des tarifs de cette année, ce qui élèverait la part canadienne des droits de péage à $51 millions au lieu de $27 millions.

HAWKESBURY, ONT.-Les autorités agricoles dans la plupart des régions de l'est de l'Ontario rapportent que la récolte de foin est sensiblement inférieure à celle de l'an dernier mais ils annoncent en même temps que le blé d'Inde de fourrage dépassera considérablement la production de l'an dernier. Les pâturages auraient grandement besoin de pluie quoique les averses légères semblent suffir au grain.

VANCOUVER-Des chercheurs de la Colombie Britannique procèdent actuellement à une étude du feuillage des arbres abattus afin de les convertir en un produit ressemblant au foin dont on nourrit le bétail. Au train de vie actuel, si les récoltes mondiales étaient mauvaises pendant une année, le monde connaîtrait une pénurie alimentaire.

QUEBEC-Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Jean Garon annonçait récemment que les producteurs de pommes de terre pourraient adhérer dès cette année à un régime d'assurance-stabilisation des revenus. Le programme garantit au producteur de pommes de terre un revenu net évalué à 70% de celui d'un ouvrier spécialisé, $12,200 en 1976.

ISTANBUL, TURQUIE-Le ''pot'' n'est rien de nouveau puisque les Sumériens qui vivaient en Mésopotamie voilà 7000 ans faisaint déjà usage des drogues ''dures'' telles le haschich et l'opium. Ils ne recherchaient pas seulement les effets hallucinogènes de la drogue mais espéraient en retirer des bienfaits pour la santé puisqu'on lui attribuait des vertus curatives.

MONTREAL-L'an dernier il y a eu 65,000 vols de voitures au Canada et 90% ont été retrouvées. Le pourcentage de voitures récupérées n'est pas aussi élevé dans certains [illegible] voitures, les participants feront le point sur les améliorations à apporter à ce genre de crime.

NAIROBI-Le président Idi Amin se propose de se rendre à New York pour la prochaine session de l'Assemblée générale de l'ONU avec l'intention d'y condamner l'impérialisme britannique et signaler les faiblesses du président Jimmy Carter.

OTTAWA-Le vétérinaire régional au ministère de l'Agriculture, le Dr. J.-L. Séguin, affirme que plusieurs troupeaux de la région d'Ottawa souffrent de Brucellose et recommande aux cultivateurs d'acheter seulement des animaux provenant de troupeau indemne de la maladie.

ABOU DHABI-Toute boisson alcoolisée est formellement interdite aux membres de l'Union des émirats (gouverneurs) arabes, aux musulmans aussi bien qu'aux non-musulmans. Surpris en train de boire, les non-musulmans devront payer une amende de $1,350 et les musulmans seront punis de 40 coups de fouet.

WASHINGTON-Des chirurgiens de l'université George Washington ont opéré avec succès un malade paralysé en abaissant la température de son corps à 67 degrés Farenheit pendant 35 minutes, procédé que l'on appelle l'hypothermie. Pendant ce temps, toutes les fonctions vitales du patient ont été arrêtées, permettant des interventions très délicates.

OTTAWA-Il semble que le gouvernement fédéral se propose de confier à chaque ministère la responsabilité d'administrer la loi des langues officielles. Selon certains commentaires , le gouvernement aura de la difficulté à négocier ces révisions linguistiques avec ses propres députés.

OTTAWA-Le solliciteur général du Canada, M. Francis Fox veut entreprendre une réforme du système des prisons fédérales mais avant d'aller plus loin, il veut étudier les recommandations qui suggère qu'on soustrait au service civil le système pénitentiaire pour en faire un organisme indépendant à l'instar de la Gendarmerie fédérale.

OTTAWA-Un comité indépendant du ministère fédéral de la Santé recommande aux femmes enceintes et à celles qui allaitent de s'abtenir de consommer de la saccharine ou tout produit qui en contient.

OTTAWA-Les premières estimations communiquées par le ministère des Finances, révèlent que le déficit budgétaire de l'Etat pour l'exercice fiscal 1976-77 se terminant le 31 mars dernier s'élève à $6.3 milliards, soit une augmentation de 50 pour cent par rapport à l'année précédente.

EDITORIAL

Tout vieillard qui meurt est une bibliothèque qui disparait

Voilà quelque temps je lisais dans un journal un article précédé de ces paroles qui portent certainement à réflexion. On parlait des pays soi-disant sous-développés où les traditions sont encore de rigueur et où la culture et l'histoire se transmettent de père en fils de vive voix. Dans ces pays les maisons d'imprimerie sont relativement rares et les livres sont des objets précieux que l'on ne met pas entre toutes les mains.

Le cas est un peu différent dans notre pays où l'on fait imprimer un peut tout ce que l'on veut, que ce soit des choses dignes de mémoire ou non. Rien empêche qu'avec à peu près chaque personne qui quitte ce monde, une foule de détails qui auraient dû être recueillis pour la postérité disparaissent à tout jamais. Les journaux rapportaient récemment le cas d'une garde-malade qui aurait trouvé une guérison pour le cancer mais qui n'a jamais réussi à faire prévaloir ses idées parce qu'elles n'auraient rien rapporté aux compagnies pharmaceutiques. Si ce secret disparaît avec la personne en question, l'humanité peut souffrir des années à cause du manque de communication.

Tenons nous en à l'histoire de notre petit peuple acadien et signalons que sans l'oeuvre du courageux et tenace docteur J.-Henri Blanchard, nous en connaîtrions très peu du passage de nos ancêtres sur cette petite île. Et même avec ces volumes qui peuvent nous renseigner convenablement, il reste peut-être 90 pour cent de la population acadienne qui ne connaît pas son histoire. Il faut concéder que la raison ne repose pas complètement sur nos épaules puisque les manuels scolaires ne font qu'effleurer le fait acadien chez nous mais nous devons accepter une part du blâme puisque dans la majorité des cas nos efforts sont très limités.

Depuis les débuts de La Voix Acadienne, nous avons eu le bonheur de mettre la main sur le jour d'une dame de la région Evangéline qui date du dix-neuvième siècle et qui relate des faits qui sont des plus intéressants à relever. Il s'agit surtout de l'histoire d'une famille mais on y rencontre de nombreux faits qui intéressent toute la paroisse et la communauté. Ainsi on parle de l'agricuture et de la pêche, du prix des produits, de l'état des routes, du temps, des événements qui ont lieu dans la paroisse, de l'heure des trains, de l'apparition de l'automobile, des baptêmes, des sépultures, des mariages, des expositions agricoles, des élections et d'un peu de tout, en somme, ce qui est nécessaire pour reconstituer l'histoire d'un peuple.

La Voix Acadienne est encore jeune et sans beaucoup d'expérience mais elle est disposée à coopérer avec les individus ou les organisations dont le but est d'améliorer le sort de toute la population de l'Ile-du-Prince-Edouard. En tant que journal français nous travaillons surtout avec et pour les Acadiens mais il ne faut pas ignorer le fait que nous vivons dans une province à prédominance anglaise. Nous devons chercher à développer notre potentiel dans les conditions où nous vivons tout en cherchant à les améliorer.

Si vous avez dans vos greniers ou dans vos armoires [dorsouers] des objets ou des récits qui pourraient jeter un peu de lumière sur le passé que nous connaissons malheureusement trop peu, ne les jetez pas. Ils pourraient fournir des précieux renseignements pour un historien en croissance.

Jean-H. Doiron
rédacteur

Opinions du touriste

Les touristes francophones nous parlent

Les discussions sur le rôle du bilinguisme vis à vis le problème de l'unité canadienne bat son plein, et l'équipe de ce journal a cru bon de faire un petit sondage au sujet des services bilingues offerts aux touristes québécois qui viennent passer des vacances à l'Ile.

Il est assez surprenant qu'au Bureau des informations touristiques à Borden bien qu'il y ait quelques employés bilingues, le bilinguime n'existe pas lorsque ces quelques personnes ne sont pas de service.

Nos amis francophones qui retournaient chez eux après un séjour [en moyenne 5 jours] sur l'Ile n'avaient que des éloges à faire quant aux service rapide des traversiers ce jour-là et ils se disaient enchantés de la beauté naturelle de l'Ile et du caractère très sympathique de la population en général.

Quant aux questions qu'on a posées à une vingtaine de personnes dans les voitures identifiées par les plaques québécoises, les réactions vis à vis la disponibilité des services bilingues sur l'Ile ont parfois agréablement surpris, mais plus souvent on en dégageait des sentiments et des souvenirs plutôt négatifs.

Une jeune québécoise n'a eu l'occasion de se faire comprendre en français que lorsqu'elle a rencontré d'autres jeunes de sa propre province à l'Auberge de Jeunesse à Rustico. Quatre institutrices de l'Abitibi se vantaient d'avoir réussi à enseigner à une gentille servante dans un restaurant comme dire ''cherry pie'' et ''you're welcome'' en français.

Un Français de France trouve qu'on faisait un petit effort pour servir la clientèle francophone en français, mais il croit qu'une telle clientèle pourrait s'accroître sensiblement à condition que l'on puisse lui offrir au moins tous les services essentiels en sa langue.

Deux couples de Ville LaSalle sont d'avis que la belle nature et les plages de concert avec de bons services en françois répondraient à cette ambiance que cherche le touriste québécois pour y passer ses vacances. Un autre pensait qu'il n'y avait pas beaucoup d'amélioration au point de vue bilinguisme depuis les années ''40'' lorsqu'il se trouvait à la base militaire de Summerside. Selon lui, à l'Hôtel de ville à Charlottetown un francophone peut se sauver une ''piastre'' s'il s'adresse en français pour payer un billet de stationnement, car il n'y a personne à ce bureau qui puisse communiquer avec le coupable et on déchire le billet tout simplement. Deux dames d'âge mur qui visitaient Charlottetown pour la première fois disaient que selon l'annonce publicitaire les informations sont données dans les deux langues le long d'une tournée de la ville en autobus, mais ce n'est qu'après descente de l'autobus qu'on apprend que ce service bilingue n'est disponible que sur demande.

Le sondage était révélateur aussi en ce qui concerne la Région Evangéline. Il est évident que cette partie de la Province ne jouit pas d'une publicité très efficace. Seulement deux des personnes interviewées avait entendu parler de cette région acadienne et l'avait visitée. Un jeune couple se proposait de se rendre à cette Région Evangéline lors de son passage en Nouvelle-Ecosse!!!

Selon nos amis francophones, les services bilingues à l'Ile-du-Prince-Edouard seraient nettement inférieurs à ceux qui sont à la disposition du touriste anglophone qui visite le Québec.

En dépit de tous les problèmes qui peuvent se poser pour ces touristes en provenance d'une province francophone, on peut dire qu'ils étaient tous sans exception disposés à revenir chez nous. Ce ne sont pas les attractions physiques ni les qualités déjà mentionnées de notre population insulaire qui font défaut, et l'on peut facilement comprendre pourquoi ces mêmes gens aimeraient bien revenir nous rendre visite. Toutefois, comme le suggère un habitué de Shawinigan, il faut se rendre à l'évidence et faire tout ce qu'il faut pour que les francophones de notre pays puissent se sentir chez eux dans notre petite île où l'hospitalité jouit déjà d'une réputation enviée mais ou le principe du service bilingue doit devenir de rigueur le plus rapidement possible dans ce secteur si important de l'économie provinciale. Il ajoute que l'intérêt des touristes francophones sera d'autant plus attiré lorsqu'on fera mieux connaître le fait historique aussi bien qu'actuel de l'existence ici d'une importante population acadienne avec laquelle les francophones des autres provinces peuvent s'identifier une fois rendus sur l'Ile.

Wilmer Blanchard

Marie, notre patronne

O Marie, Patronne de l'Acadie,
O Marie, belle Etoile de la Mer,
Nous vous prions, exaucez nos prières;
Sauvez-nous dans les périls de la vie;
Soyez toujours notre seule espérance!

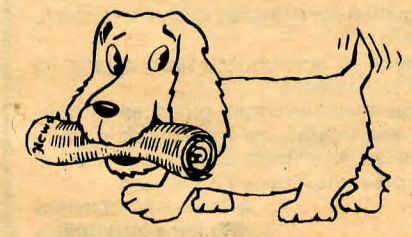
Bonne Mère, donnez-nous du courage
Pour nous défendre de nos ennemis
Qui voudraient bien nous voir jeter au large
Un héritage aussi grand et chéri
Que notre Foi et la langue de France!

Pour nous tous, vous avez été si bonne;
Comme une mère pour ces jeunes enfants!
Hélas! S'il fallait qu'on nous abandonne?
Guidez-nous dans le chemin droit et grand,
Dans la voie de la charité entière.

Montrez que vous êtes bien notre Patronne
Et l'Acadie saura dire merci!
Qu'un peuple à votre gloire un hymne entonne,
O Marie, Patronne de l'acadie,
O Marie, belle étoile de la Mer!

Mme Léonard Gaudet
Wellington, I.-P.-E.

La Voix Acadienne pour vous?



La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard Ltée

7, rue Central
Summerside, I.-P.-E.
Tél: 902-436-6005

L'équipe
du journal
''La Voix Acadienne''

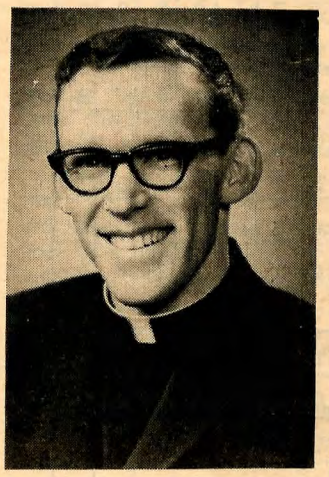
M.Jean Doiron
Mlle Claudette Maddix
Mme Claudette Arsenault

Administration:

M.Ulric Poirier

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no 3486
Port-payé à Summerside, I.-P.-E.

Marque de reconnaissance



Père Eddie Cormier

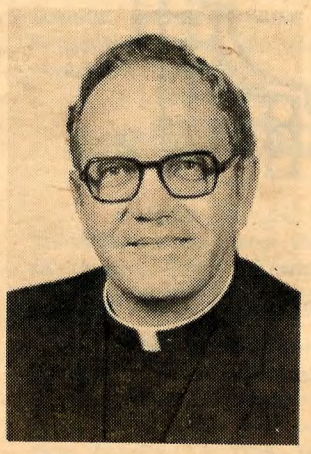
Père Arthur Pendergast

Dimanche, le 14 août, les paroissiens de St-Simon et St-Jude de Tignish se rassemblaient pour rendre hommage et remercier Pères Eddie Cormier et Arthur Pendergast qui oeuvrent parmi eux depuis six ans et deux ans respectivement. Il y eut messe concélébrée à l'église à sept heures suivie d'une réception au centre paroissial. Au nom des quelque deux cent cinquante personnes et de tous les paroissiens de Tignish, le président du conseil paroissial, M. Gregory Conway, qui agissait comme maître de cérémonies, lut une adresse aux deux prêtres et on fit à chacun la présentation d'une peinture et d'une bourse bien garnie.

Mme Eugène Perry, présidente de la succursale locale de la Société St-Thomas d'Aquin lut une adresse au Père Cormier et on lui fit la présentation d'une plaque en guise de reconnaissance pour son dévouement à la cause acadienne. Mme Marc Gallant, présidente de la Ligue des Dames Catholiques lut une adresse aux deux prêtres et leur présenta chacun un ensemble de plume-crayon. Le club Ti-Pa de son côté voulut remercier Père Cornier de son encouragement et de sa participation et lui fit cadeau d'une aube.

Père Eddie Cormier a accepté une charge à Summerside alors que le Père Pendergast va à la paroisse de St-Dunstan.

Les paroissiens remercient leur curé



Les paroissiens de Grande Rivière ont voulu souligner dignement le départ de leur curé, Père Raymond Gallant, et le remercier bien sincèrement de tous les services qu'il leur avait rendus pendant son séjour de quatre ans parmi eux. Ils se réunissaient à la salle paroissiale dimanche soir où M. Gordon Poirier, au nom de tous ses coparoissiens fit lecture d'une adresse qui reconnaissait le travail de grande valeur que ce prêtre avait accompli à Grande Rivière. M. Douglas MacDougal fit la présentation d'une bourse. MM. Harold MacIntyre et Norbert MacKinnon et Mlle Janie MacLellan prirent la parole pour remercier personnellement leur curé en des termes bien choisies, Père Gallant remercia ses paroissiens et toutes les organisations et personnes qui lui avaient prêté main forte; il les loua de leur esprit de foi bien ancré et les encouragea de continuer à accepter les directives de leurs chefs spirituels.

Père Raymond Gallant se rendra sous peu à Tignish et nous lui souhaitons bonne chance et surtout la santé de pouvoir continuer son travail d'apostolat.

On souligne un départ

Vendredi, le 12 août, le personnel de La Voix Acadienne et les employés du bureau central de la Société St-Thomas d'Aquin ont souligné le départ de Mme Florence Hardy, secrétaire de la Société depuis près de quatre ans. Tous connaissent sa gaieté, sa bonne volonté et sa disponibilité, et nous, de La Voix Acadienne, la remercions particulièrement des immenses services qu'elle nous a rendus au cours de nos débuts difficiles et des heures qu'elle a passées à nous dépanner.

Nous nous sommes tous rendus prendre le dîner au Motel Linkletter après lequel un souvenir fut présenté à Mme Hardy par ses compagnons de travail ainsi qu'un bouquet de fleurs qui égaiera ses jours en attendant l'arrivée d'un enfant bien désiré. Merci Mme Hardy, nos meilleurs souhaits vous accompagnent.

C'est avoir déjà pro... qu'on a commis une erreur.
Carlyle

93e anniversaire

Mardi, le 9 août, Mme Martha LeClair (Sonier), qui demeure actuellement au Foyer des vieillards Summerset Manor célébrait son 93e anniversaire de naissance. Native de Miscouche, elle déménagea à Summerside dès son mariage à Archibald LeClair, décédé voilà quelques années, et y a passé sa vie. Mme LeClair est mère de sept garçons, à seize petits-enfants, une foule d'arrière-petits-enfants et quatre arrière-arrière-petits-enfants.

Une messe d'action de grâce fut célébrée par Père McIver à la demeure de son fils Cyril qui fut la sienne pendant de nombreuses années et fut suivie d'une soirée familiale. Père Vincent Murnaghan était présent. De nombreux parents lui présentèrent leurs félicitations et meilleurs voeux.

Votre grenier déborde d'objets remisés! votre cave est pleine à craquer d'antiquités ou d'articles de tout genre dont vous n'avez plus besoin!

Offrez-les à vendre dans les annonces classées de la Voix Acadienne.Taux minimum $1.50 pour vingt mots; 8 cents chacun pour les mots additionnels.

On demande

La Voix Acadienne requiert les services d'une personne pour la mise en page du journal, y inclus le montage des annonces.

Salaire négociable.

La personne en question doit détenir un diplôme de douzième année ou l'équivalent, posséder un esprit créatif et une bonne connaissance de la langue française.

Bien vouloir faire parvenir sa demande au bureau au plus tard le 25 août à:

L'Administrateur
La Voix Acadienne Limitée
7, rue Central, C.P. 1497
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K4

On demande

THE WOOD CORPORATION INC., manufacturiers de produits secondaires de bois sont à la recherche de personnel pour remplir les positions suivantes:

SCIEUR:
Il s'agit d'une emploi à plein temps pour un opérateur de scie. Il sera responsable du fonctionnement d'une scie Oxford Rotary dans une manufacture de boîtes et du sciage en long de billots pour fournir les besoins de production en série. Cette personne sera aussi responsable de l'entretien et de la réparation de la scie. De l'expérience serait un atout.

RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DU PETIT OUTILLAGE ET LIMEUR:
Cette personne sera responsable de l'entretien de l'équipement de l'usine et de quelques autres tâches qui pourraient lui être assignées de temps à autre.

CONTRE-MAITRE:
Cet employé à plein temps travaillera sous la direction du gérant de l'usine. Sa responsabilité première sera la supervision et l'entraînement du personnel. Il devra être capable de faire bénificier ses subalternes de ses connaissances tout en surveillant les opérations de base de chaque unité. De l'expérience dans un travail semblable serait un atout.

CONDUCTEUR DE CAMION
Une position comportant des responsabilités, à plein temps, pour une personne apte à opérer un camion à billots ainsi qu'un chargeur. Le candidat doit être âgé de 25 ans ou plus et doit posséder des bons états de service comme conducteur. On pourra lui demander d'accomplir d'autre tâches à l'occasion.

Les demandes pour les positions ci-haut nommées doivent être entrées le 24 août 1977

On peut se procurer les formules de demande en composant le numéro 436-4604 ou en se présentant au bureau de la Wood Corporation au 235, rue Water, Summerside, I.-P.-E.

PRINCE EDWARD ISLAND
1977 00000
Echéance- dernier jour de -
AOUT
MOTOR VEHICLE INSPECTION

SI LE CENTRE DE VOTRE ETIQUETTE COLLANTE EST NOIR, VOUS DEVEZ PRESENTER VOTRE VOITURE A L'INSPECTION AU COURANT DE CE MOIS

PRINCEWAY ENTERPRISES LTD.

Spécial du mois d'août

sur accessoires électriques, réfrigérateurs, poëles, laveuses, sécheuses, laveuses à vaisselle, etc.

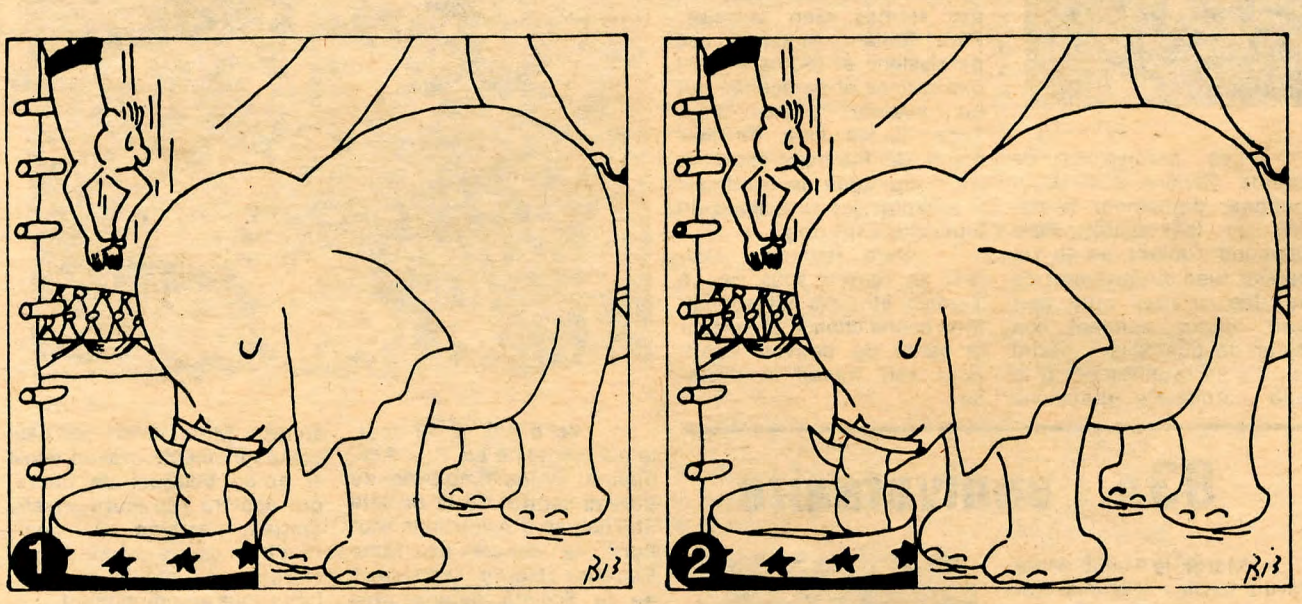
489, rue Water Summerside I.-P.-E. Tél: 436-5777

Le Coin des Jeunes...

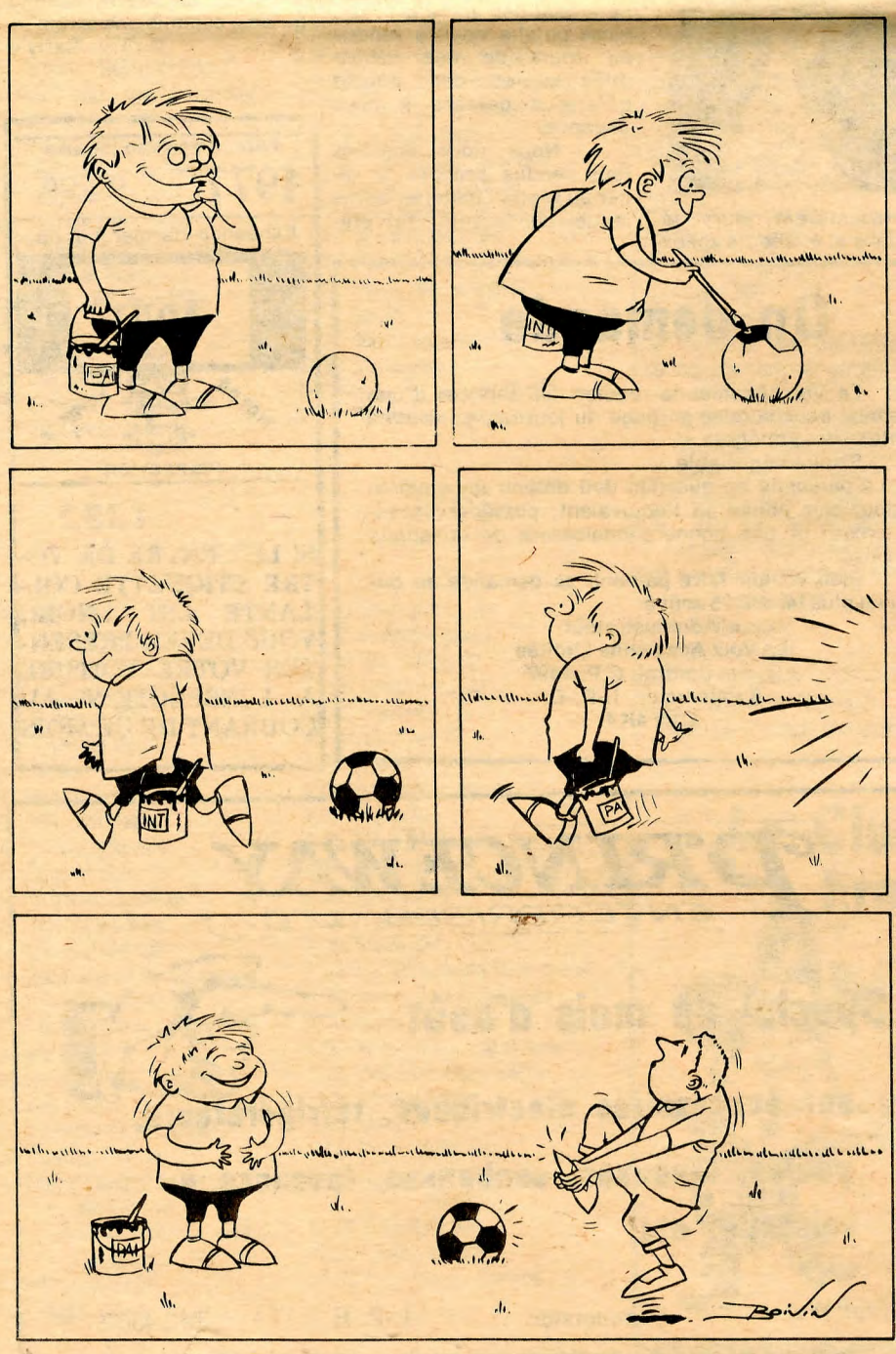
JOUEZ AVEC NOUS

Trouvez les 7 erreurs.

Solution à la page 15



ROFFE



MOTS CACHES

7 lettres cachées

C	N	O	R	T	N	E	M	E	S	I	O	R	C	C
R	O	E	R	I	A	T	A	T	S	E	T	O	R	P
O	C	E	R	I	S	S	E	M	R	B	N	N	O	R
S	I	T	I	R	A	R	S	U	O	S	O	A	A	E
S	V	E	E	B	P	E	E	L	T	I	T	U	S	F
E	E	T	R	O	R	R	I	A	T	L	O	S	S	E
B	A	E	R	V	G	D	T	A	R	E	I	E	E	R
R	S	P	I	I	E	A	P	V	A	N	R	A	M	E
I	O	L	A	I	T	I	A	E	I	C	E	B	E	R
N	E	E	R	I	C	R	C	R	T	E	S	O	N	R
E	E	R	O	I	I	E	T	T	E	L	E	N	T	I
V	T	N	T	C	I	M	E	I	R	E	R	D	R	N
E	R	R	E	E	R	E	I	R	P	S	V	U	E	O
R	A	S	N	O	S	I	H	A	R	T	E	R	T	G
P	C	T	N	A	R	U	A	T	S	E	R	E	S	A

Agonir
aigreur
avertir

Bolide

croisement
crosse

Dure

Entre

Messire

Nauséabond
nocive
notoires

Pacte
participation
prêtérer
prêts
prévenir
prière

Carte
céleste
cime
cire
constatation
croassement

propre
protestataire

Rater
réserver
restaurant
rets

Sabres
servile
silence
sous

Tête
trahison
traiter
tronc

Varices

Solution à la page 15

PALMARES

1- **Miss Broadway**
B. Epoque

2- **Un printemps**
A. Barrière

3- **Le téléphone 75**
The Baronet

4- **Super Elton**
P. Vincent

5- **Ma Chanson c'est toi**
G. Reno

6- **Donne-moi un baiser**
Chocolats

7- **La première chanson...**
N. Mouskouri

8- **Il faut chanter l'amour**
M. Louvain

CONCOURS DES JEUNES

Concours des jeunes: Bien lire les questions, chercher les réponses dans le journal et les inscrire dans les espaces prévus à cette fin. Découper le questionnaire et le faire parvenir à: Concours des Jeunes, La Voix Acadienne, 7, rue Central, Summerside, I.-P.-E. CIN 4K4 avant le mercredi midi suivant la parution du journal. La première série de bonnes réponses tirée lors du pigeage méritera à son auteur un prix de cinq dollars.

Le premier ministre du Canada est_____
Dimanche on faisait l'ouverture officielle du Village acadien à_____
N.-B.
L'évêque de Charlottetown est Mgr_____
Le ministre des affaires municipales de l'I.-P.-E. est_____
M. Léonce Bernard est membre de l'Assemblée_____

Nom _____
Adresse _____

commandité par:

Caisse Populaire Evangéline
Légion de Wellington
Coopérative de Mont-Carmel

Résultat du Softball mineur de la région Evangéline

Gars 9-13 ans
Lundi le 8 août
Wellington 12
Mont-Carmel A. 32

Samedi le 13 août
Wellington 9
Baie Egmont 12

Dimanche le 14 août
Mont Carmel A 26
Mont-Carmel B 13

Filles 10-15 ans

Vendredi le 12 août
Mont-Carmel 16
Wellington 12

Gars 14-17 ans

Dimanche le 14 août
Wellington 15
Mont-Carmel 16

Dimanche le 7 août
Baie Egmont 4
Mont-Carmel 32

OFFRE D'EMPLOI

La province de l'Ile-du-Prince-Edouard

Ces concours sont ouverts aux personnes des deux sexes.

Les positions suivantes sont maintenant disponibles dans la province l'Ile-du-Prince-Edouard.

Responsable du développement du personnel
Commission du Service civil
Charlottetown

Vétérinaire pathologiste
Ministère de l'Agriculture et de la Forêt
Charlottetown

Bourse en Travail social
Ministère du Service social

Infirmier
Ministère de la Santé
Charlottetown et Souris

Travailleur en développement de l'enfance II
Ministère du Service social
Sherwood Home

Préposé à l'entretien des véhicules
Ministère de la Voirie
Charlottetown

SANS IDÉES? EN VOICI 100!

Le programme de création d'emplois "Canada au travail" a pour but de réduire le chômage en finançant des projets à caractère communautaire présentés et réalisés par des groupes ou associations reconnues. Ces projets permettent aussi à des travailleurs de votre localité d'ajouter à leur expérience et ainsi de mieux se préparer pour occuper ensuite un emploi régulier.

Si vous avez une idée de projet correspondant à ces objectifs, mettez-vous vite à l'oeuvre pour nous la présenter avant le 26 août. Et si cela peut vous aider, nous vous suggérons 100 moyens de réduire le chômage chez vous...

Mettre sur pied
Un centre pour jeunes toxicomanes
Un centre de référence pour femmes
Un comptoir alimentaire
Un centre pour chefs de famille monoparentale
Un atelier de théâtre, d'expression corporelle, de musique
Un atelier de production d'affiches et de brochures pour organismes communautaires
Un café-rencontre
Un musée régional
Un comptoir d'échanges de jouets
Une coopérative de couture
Un atelier d'artisanat
Un centre de documentation
Un atelier de recyclage de bouteilles
Un atelier de réparation et de rénovation de meubles pour personnes défavorisées
Une coopérative d'habitation
Un centre de "planning familial"
Un jardin communautaire
Un atelier d'information sur les problèmes de pollution
Un atelier de sérigraphie
Une bibliothèque
Une boîte à chansons
Un centre de référence des services communautaires
Un atelier de réparation et confection de vêtements pour personnes défavorisées
Un centre de rencontre pour autochtones
Un service d'auxiliaires familiales pour nouvelles mamans

Aménager
Un site touristique
Un terrain de loisirs
Un terrain municipal de camping
Une piste de ski de fond et de raquettes
Un parc municipal
Une piste de conditionnement physique
Des installations récréatives
Un site de pique-nique
Une plage municipale
Un sentier pour bicyclettes
Des haltes routières
Une base de plein air

Rénover
Une salle de loisirs
Une église
Une grange pour en faire un centre culturel
Une bâtisse historique municipale
Un hôtel de ville
Des installations sportives
Une caserne de pompiers

Offrir aux personnes âgées des services
Ménagers
De préparation de repas
D'enlèvement de neige
De courses
De déménagement

Organiser, pour ces personnes âgées
Des activités culturelles
Des cours de conditionnement physique
Des ateliers de bricolage
Des activités sociales

Construire
Un kiosque d'information touristique
Une patinoire
Une salle de loisirs
Des estrades
Un aréna
Un brise-lames
Un quai
Des balançoires

Ou bien
Elaborer un guide touristique régional
Effectuer des recherches historiques sur un village ou une région
Promouvoir l'artisanat local
Réaliser des documents audio-visuels
Produire un bottin des services communautaires
Nettoyer les rives d'un cours d'eau
Fabriquer des canots pour des organismes communautaires
Organiser des cours sur le jardinage et les plantes
Informer la population sur la consommation et l'endettement
Effectuer le reboisement des forêts
Informer la population sur l'alimentation et la nutrition
Organiser un programme de loisirs municipaux
Organiser des fêtes populaires
Offrir des services de réhabilitation aux alcooliques ou toxicomanes
Préparer des spectacles de marionnettes pour enfants
Effectuer des recherches dans le domaine culturel
Améliorer les normes de sécurité dans les sentiers de moto-neige
Offrir des services de réhabilitation aux ex-détenus
Promouvoir l'utilisation du réseau de télévision communautaire
Présenter des concerts pour enfants ou personnes âgées
Préparer des spectacles de théâtre
Initier la population au folklore
Offrir un service de guides aux aveugles
Classer des archives municipales
Organiser une campagne d'embellissement
Effectuer des recherches sur l'environnement
Promouvoir la conservation de l'énergie
Offrir des services d'informations aux locataires
Enregistrer sur bande magnétique des livres, pour les handicapés visuels
Organiser des voyages pour personnes âgées
Effectuer des recherches sur certains secteurs de la vie économique
Promouvoir l'usage de la bicyclette
Dépister des maladies industrielles
Organiser un festival folklorique
Offrir des cours de sécurité nautique
Identifier les besoins dans le domaine de l'habitation
Organiser des randonnées à pied
Faire des murales
Amélioration des aménagements sanitaires municipaux

Information et formulaire-guide à votre Centre de main-d'oeuvre du Canada ou à votre bureau local de la Direction de la création d'emplois.

Créons des emplois, c'est important!

Main d'oeuvre et Immigration
Bud Cullen
Ministre

Manpower and Immigration
Bud Cullen
Minister

Un peu d'histoire

Termes marins

Extrait "Le parler franco-acadien et ses origines par Pascal Poirier.

Beaucoup de termes marins furent, dès le commencement de la colonie, transportés du large à terre, où ils sont demeurés. A vrai dire, un assez bon nombre avaient déjà atterri, en France même. Leur sonorité, leur plus grande énergie, les avaient fait préférer à leurs synonimes terriens, auxquels il s'étaient substitués.

Nous embarquons en voiture, au lieu d'y monter. En France, on s'y embarque, avec le même verbe au pronominal; Madame de Sévigné, "s'embarque dans la vie"; Jean-Jacques Rousseau "s'embarque dans des réflexions philosophiques".

Nous débarquons, de la même façon, aussi bien de cheval, d'un objet où nous sommes juchés, de voiture, que d'un vaisseau, ou d'une barque.

Mâter, c'est proprement aplomber comme un mât, relever verticalement un objet par un bout, dans le sens de sa longueur,par opposition à canter. Au figuré, un cheval se mâte, quand il se redresse sur ses jarrets, et une personne se remâte, comme un animal se regriche, lorsqu'elle se redresse pour se défendre, résister, ou attaquer.

Nos voitures chavirent, tout comme nos embarquations, au lieu de verser; mais un homme aussi se chavire. Une personne chavirée est celle qui a perdu la tête. Nous disons aussi: la tête me chavire pour me tourne.

Un jeune homme qui regarde dans le large est un jeune homme glorieux, infatué de lui-même.

Se greyer (gréer) trouve un grand nombre d'applications terriennes, où il n'entre aucun agrès. On greye sa femme; on se greye soi-même, quand on part pour voyage; une jeune fille bien greyée, est une jeune fille bien mise, bien habillée.

Un homme n'a plus que la ralingue, quand il est rendu à la dernière extrêmité de maigreur.

Des objets bien arrimés sont des objets bien à leur place, disposés avec ordre et symétrie. Une chose, une histoire n'a pas d'arrime, quand elle n'a pas de consistance, de sens commun.Nous arrimons aussi, par extension, ce qui est brisé ou endommagé, en le réparant, en le raccommodant.

Equiper, à l'origine, pourvoir un esquif de tout ce qui est nécessaire, et, plus tard, en France, par extension, se vêtir, s'accoutrer, a pris un sens tout à fait péjoratif, en Acadie. Je suis tout équipé, signifie: je suis tout abîmé, tout couvert de boue.

Cet enfant s'est équipé: s'est sali.

Voyez dans quelle équipation il est! ou encore, c'est une équipation!

Un navire qui penche, cargue. Se carguer, en Acadie, veut dire aussi se redresser jusqu'à dépasser l'aplomb. On cargue un objet de la même manière. Se carger en arrière, c'est prendre une pose de suffisance ridicule.

On amarre ici sa barque au quai, comme en France. Mais on amarre aussi un cheval au poteau; on amarre un paquet; on amarre ses souliers. Amarre n'a pas en Acadie, la signification de cable, mais celle de corde, de ficelle.

Ce qu'on amarre, on le démarre avec la même ficelle, la même corde, ou le même fil.

Une bande de loups-marins qui baille au soleil, sur une batture, est une échouerie. Voilà pour la mer.

A terre, ce sont également des échoueries qu'on trouve dans les familles, où les marmots sont nombreux et mal débarbouillés, des échoueries d'enfants.

En mer, on embarde un vaisseau. Un Acadien s'embarde lui-même sur terre, quand il se braque dans une folle aventure. Prendre des embardées, c'est faire des mouvements risqués, s'engager dans une direction téméraire ou folle.

Quand une embarcation tient bien la mer, elle peut étaler une tempête. Celui qui dans un choc peut résiter à l'obstacle, ou le surmonter, l'étale. On étale à la fièvre, quand on en peut guérir. On étale à un mauvais temps. On dit aussi absolument: Je suis capable d'étaler.

L'on prend des amets sur terre, comme sur mer.

Il y a le grand bord, la pièce principale, à la maison, comme il y a le vaisseau de haut bord, et l'on prend le bord de quelqu'un, lorsqu'on prend son parti, ce qui équivaut, sur mer, à monter à son bord. Virer de bord, c'est revenir sur ses pas, comme sur mer, c'est prendre une direction opposée à celle que l'on suivait. Se reculer d'un bord, c'est se mettre de côté, se ranger.

On a du largue, quand on a du reste, de la marge, et on largue un objet, quand on le laisser aller, qu'on le lâche.

Elle entra les voiles en ciseaux, pendant que son galant s'avançait vers elle rien que sur une griffe, me disait un paysan en parlant d'une coquette et d'un faraud.

Rustico on raconte

Ca qu'on avait pas

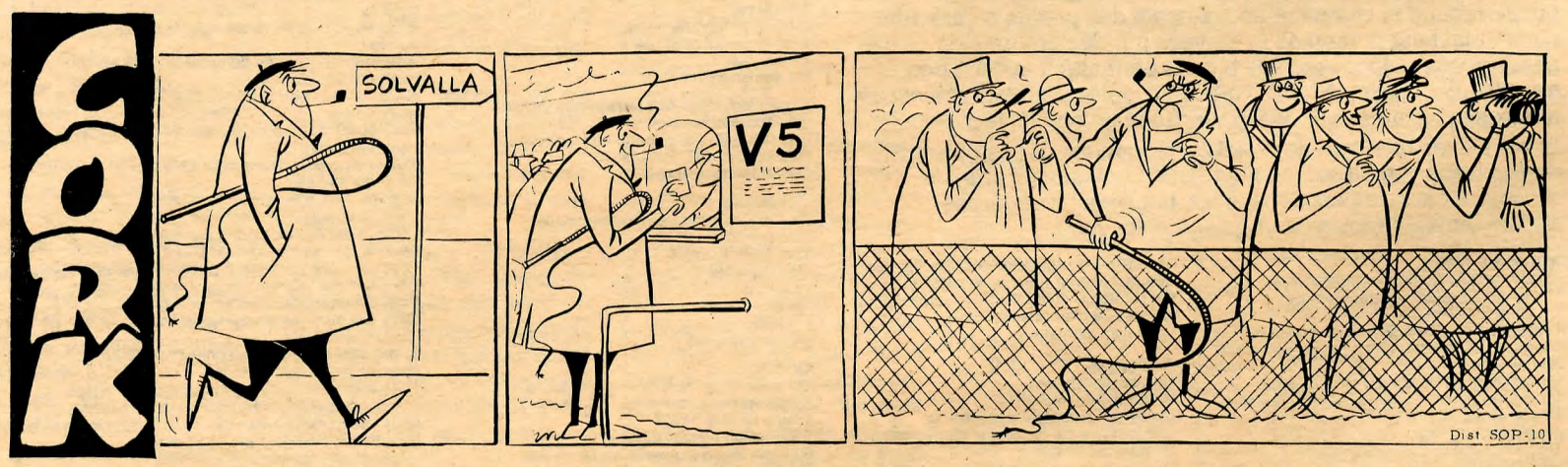
Y avait ine lotte de chouses qu'on avait pas, ben ça qu'était le pus rare c'était l'argeaigne. Ine fois j'étais tout p'tite pis j'creusait in trou dans la terre avec ine chuvére, pis j'ai trouvé in gros "cent" droète au fàng du trou! J'ai couri montrer mon trésor à ma mére, pis c'était pou'taigne in vingt cinq cent, toute rouillé. Ben sûr j'lai pas gardé. C'était trop d'argent.

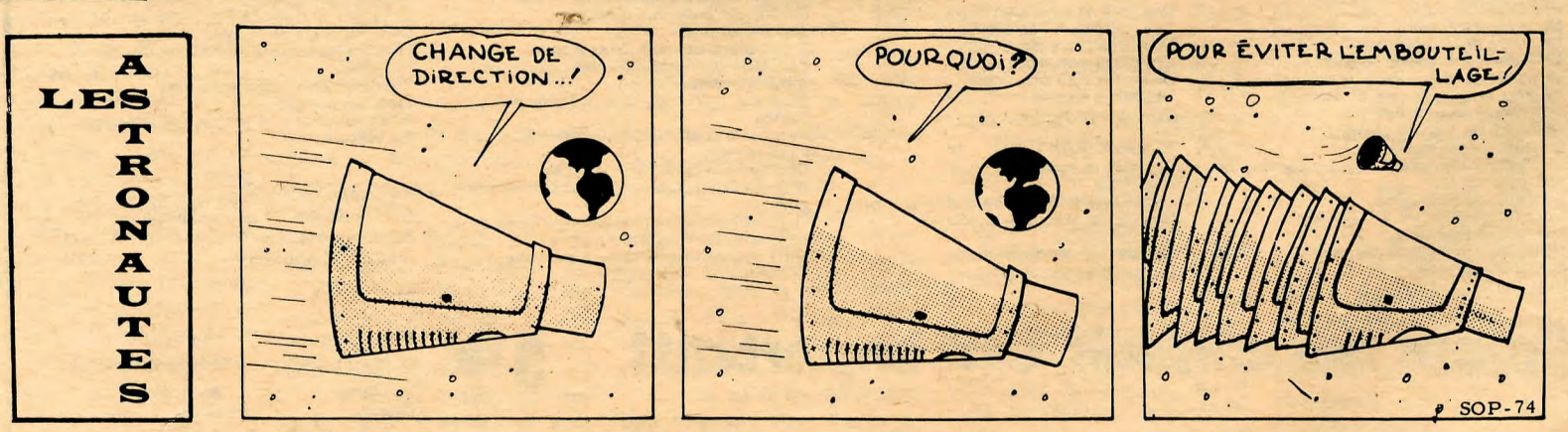
Pis pou'l'manger. J'vous dis qu'on avait pas d'la viande à tout lés jours. Souvaigne assez, on en avait pas à tout lés mois! Pis de l'"ice cream", rienque ine fois par ânnée, au "tea party". Ah! que c'était bàng! Dés fraises dans l'hiver? C'était rienque dans lés contes de sorciéres qu'ils avions ça. Quand on doune du "candy" aux enfaignes d'à c't'heure, i' voulons savoir la sorte que c'é. Nus autes, on arrait mangé du "candy", c'arrait pas fait de diffarance dans tcheue trou qu'on l'arrait trouvé.

Dans c'temps là lés femmes coumençions rienque a s'mette du rouge pis d'la poud'e dans la face. Ils avions pas encore coumencé a porte du "lick-stick", coume la vieille disait. Le vieux prête l'aimait pas trop ça. l'disait qu'i' counaissait encore lés hommes, ben lés femmes, pas yonne. Pauvre vieux prête! Si i' v'nait en vie à c't'heure i' corverait raide!

Imaginez-vous dàng! Y a pas treize aignes que lés *jeunes portàng dés barbes. Ça m'parait ine lotte pus* longtaigne que ça. Avant ça me sembe que c'était rienque le vieux Clapote qu'en avait yonne, ine grand barbe grise. Ben lui, il était coume moi, il était pas trop beau, pis j'crois qu'i' voulait s'cacher la face. I' disait qu'il avait peur de mouri' pis d'aller à l'enfer, parce que le prête avait dit qu'on s'rait obligé de s'contempler soi-même pou' toute l'étarnité, pis i' croyait pas qu'il aimerait ça!

Lés deux qu'avions jamais rien vu vouliàng aller su' l'train, pis i' savions pas quoi ça semblait, pis i' yeux, avons dit que c'était ine grosse affaire noire qui faisait d'la boucane, pis i' gardiàng le long d'la traque, toute excité, pis bétôt y avait ine grosse négresse qui v'nait pis a fumait sa pupe, pis ils avons parti a couri' pou' aller la rencontrer, pis i' juchiàng avec lés bras en l'air, pis al a eu assez peur qu'a s'a sauvé, pis en darnier i' s'en avons té, toute decouragé, parce que le train avait té s'cacher dans l'bois!





Punition

C'est assuré, si vous continuez à ne rien faire. Mais pour l'amour de votre vie, soyez actifs. Votre vie sera tellement plus agréable.

Être en forme, c'est donc plaisant!

PARTICIPACTION ©

Bonjour Madame...

Pour rendre votre gelée plus claire et plus attrayante, passer le jus et le fruit dans un tamis à farine. En plus, ceci vous épargnera beaucoup de temps et d'énergie.

Cuisine Acadienne

PAIN AU SAUMON

1 livre [boîte] de saumon avec le jus
3 oeufs légèrement battus
1/2 tasse de miettes de pain
1/4 c. à thé de poivre
1/4 tasse d'huile
1 c. à table de ketchup
1/2 c. à thé de poudre à pâte

Bien mélanger, versez dans une casserole à pain bien beurrée et cuire pendant 35 minutes au four à 400 degrés.

CROUTES A PATE DE L'ILE

3/4 livre de saindoux [1 3/4 tasse]
6 tasses de farine
2 c. à thé de sel
1 oeuf
1 sachet de levure
2 c. à thé de sucre
3/4 tasse d'eau tiède
1 à 1 1/2 tasses d'eau tiède

Incorporer la graisse à la farine et au sel. Ajouter l'oeuf. Faire dissoudre la levure et le sucre dans 3/4 tasse d'eau tiède et laisser reposer 10 minutes. Faire un puit au centre de la farine et y verser la levure dissoute et 1 tasse d'eau tiède. Mélanger graduellement à la farine de façon à obtenir une pâte assez ferme pour être roulée. Ajouter d'autre eau tiède si nécessaire. Rouler la pâte et mettre dans des moules à tarte. Y verser la garniture de viande et recouvrir d'une autre croûte. Laisser lever à la température de la pièce une quinzaine de minutes. Faire cuire au four à 400 degrés F. environ 30 minutes. Donne 3 ou 4 pâtés.

Confitures, gelées, lesquelles préferez-vous?

Bonjour!

On a parlé de mise en conserve et de congélation dernièrement, mais il ne faut pas oublier les confitures! Surtout avec les beaux fruits sur nos marchés à l'Ile-du-Prince-Edouard.

Préparer des gelées et confitures est si facile et si amusant que vous ne devriez pas manquer votre chance de l'essayer. Brassez donc vos casseroles et rendez-vous vite au marché ou dans les bois pour acheter ces délicieux fruits frais!

Les gelées sont faites d'un seul fruit ou d'un mélange de jus de plusieurs fruits et de sucre. Une gelée de fruits parfaite garde sa forme lorsque démoulée mais frémit quand on remue l'assiette. Une bonne gelée doit être assez tendre pour se couper facilement et cependant se briser nettement en laissant des faces polies.

Les confitures sont des préparations à base de fruits et de sucre. On peut les classer en trois catégories: les confitures proprement dites (claires); les marmelades et les confitures épaisses.

Dans les confitures claires, les fruits ou les morceaux de fruits entiers, gonflés, tendres et transparents sont uniformément distribués dans un sirop épais et limpide. Si le fruit n'est pas très juteux, il est cuit dans l'eau avant l'addition de sucre.

Quand on dit "marmelade", on entend généralement une préparation faite de citron, orange ou pamplemousse, ou d'une combinaison de deux ou plusieurs fruits dont l'un doit être agrume. Ces fruits sont tranchés ou coupés bien fins et cuits à consistance de gelée.

Cependant, le terme marmelade s'applique aussi à une confiture très épaisse, qui n'est tout à fait prise en gelée- marmelade de fraises, de prunes, de raisins.

Pour qu'une gelée ou confiture se tienne, la quantité de sucre, de pectine, d'acide et d'eau doivent être dans les bonnes proportions. Vous ne pouvez diminuer le sucre sans affecter la réussite de votre gelée ou confiture. C'est pourquoi vous ne devriez pas modifier la quantité de sucre requise dans la recette.

Un facteur à surveiller aussi est la fraîcheur de la pectine. Non ouverte, la pectine liquide ou en poudre peut se conserver jusqu'à deux ans. Néanmois, une fois que la pectine liquide est ouverte, elle devrait être réfrigérée et utilisée dans les deux ou trois semaines suivantes. Pour vérifier si la pectine est encore utilisable, versez-la dans un bol et assurez-vous de l'absence de grumeaux. Si le liquide reste clair, tant mieux; sinon, jetez-le.

L'exactitude des recettes est essentielle au succès de vos gelés et confitures. Si vous voulez plus de renseignements sur les confitures, gelées,ou marinades, sur la congélation, la mise en conserve, n'oubliez pas de vous adresser au bureau du Ministère de l'Agriculture! Bonne chance!

Louise Lahaie
Eco. domestique
Min. de l'Agri. du N.-B.
C.P. 5001
Grand Sault, N.-B.
EOJ 1MO

Le système métrique

"Un kilomètre à pied, ça use les souliers". Voilà fort probablement les nouvelles paroles de la chanson que chanteront vos enfants d'ici cinq ans, alors que le programme canadien de métrisation aura fait un autre bout de chemin.

Mais au fait, pourquoi changer notre système de mesure? La raison en est bien simple: pour uniformiser notre système avec celui employé dans le monde entier. Les unités internationales (métrique) sont utlisées sur tous les continents, et nous ne faisons que rattraper le temps perdu. Le système métrique est aussi un système beaucoup plus scientifique et précis que nos milles, pieds, verges, pouces, onces, pintes, gallons, tasses, etc.

Il s'appuie sur quatre unités de base:

le litre pour les volumes, le gramme pour les poids, le mètre pour les longueurs, les degrés pour la température.

Pour passer facilement d'un système de mesure à l'autre, il ne faut surtout pas comparer et transposer. Vous apprendrez vite ce qu'un litre de lait signifie, et alors, oubliez tout ce que vous saviez de la pinte.

Vous épouverez peut-être quelques difficultés à convertir vos anciennes recettes au système métrique. Ne vous creusez pas la tête inutilement...continuez à utiliser votre ancien jeu de cuillères et de tasses à mesurer. Mais commencez dès maintenant à collectionner des recettes en unités métriques...et essayez-les.

Vous pouvez acheter sur le marché des instruments de mesure en unités métriques. Ou encore, écrivez à la Commission du système métrique, C.P. 4000, Ottawa, K1S 5G8, qui vous en fera parvenir gratuitement.

Parallèlement à la conversion au système métrique, il a été décidé de normaliser les contenants et de réduire la profusion de boîtes et d'emballages de produits alimentaires. Les unités métriques rendent maintenant possible la conception de contenants normalisés, représentant de grandes quantités , des quantités moyennes et petites.

Il vous sera ainsi beaucoup plus facile de comparer les prix, car les contenants suivront tous les mêmes variations de grandeurs.

Clovies Restaurant (1974) Ltd.
et
Town & Country Lounge

de lundi à jeudi: Spectacles
Vendredi et samedi: Danse à la musique discothèque

Spéciaux quotidiens, déjeuner et dîner
Spéciaux du dimanche

On porte une attention particulière à des banquets, des mariages et des réceptions privées.

Salle à manger licenciée

280, rue Water
Summerside, I.-P.-E.
Tél: 436-2625

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

De nouvelles amitiés se créeront autour de vous; vos ennuis et vos chagrins d'hier s'envoleront pour laisser la place à des lendemains radieux. Ne cherchez pas à organiser réunion sur réunion; cela risquerait d'énerver l'être cher.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Modérez votre goût pour les compliments et une tendance à vous attachez à quelqu'un qui serait davantage un disciple qu'un chef. L'amour et le mariage prendront une place prépondérante dans votre vie.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Des espoirs et des projets. Grâce à votre charme, vous vous ferez de nouveaux amis, vous renouerez avec d'anciennes relations un peu perdues de vue. Les portes de la joie s'ouvriront grandes devant vous, vous serez heureux.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre bonheur sera entre vos mains; ne vous fiez pas trop à vos intuitions et surtout ne cherchez pas à les imposer. Soyez loyal et surveillez vos paroles. Réduisez les dépenses futiles mais sachez avoir le geste qui va droit au coeur.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

Si vous avez eu une contrariété dans le domaine sentimental, ne vous inquiétez pas, les choses s'arrangeront d'elles-mêmes. Seulement tâchez d'oublier le passé; c'est devant vous que se trouvent les portes du bonheur.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

L'amour vous réserve des surprises bien agréables. Vous aurez une façon de voir les choses extrêmement originale qui fascinera les personnes du sexe opposé. Vos chances de bonheur seront grandes.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Les astres rendront votre charme irrésistible et votre pouvoir de séduction infini. Vous verrez à un moment ou à un autre vos espoirs se réaliser. L'heure sonnera pour vous de profiter enfin des meilleures choses que la vie vous offre.

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Un ami d'enfance ou une connaissance déjà ancienne prendra soudain une grande importance à vos yeux. Vous vous rapprocherez de l'être cher et vous rendrez l'atmosphère de votre foyer plus chaude et plus heureuse.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Ne perdez pas votre temps à des tâches futiles. Dépêchez-vous de prendre conscience de la vitalité que vous donnent les astres et utilisez-la pour vous frayer un chemin à travers les obstacles.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous donnerez l'impression de partir à la conquête de quelque chose et il y aura dans votre attitude un air de force qui révélera l'intensité et la profondeur de votre nature. Votre joie de vivre vous rendra sympathique.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous vous consacrerez sincèrement à une tâche ou vous vous dévouerez avec ferveur pour une cause quelconque. Vous deviendrez plus conscient de vos sentiments profonds sur le plan sentimental.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Dans le domaine pratique, vous ferez preuve de plus de bon sens et votre jugement en matière d'argent sera également plus sûr. La conjoncture astrale vous permettra de réaliser vos plus chers désirs.

S.O.P.

C'EST PAS POSSIBLE...!

– La cheville foulée, mademoiselle Dubois ?
Ca doit vous faire un mal affreux !

de Tignish à Souris...

TIGNISH

Nos félicitations et meilleurs voeux aux personnes suivantes de Tignish qui se sont unis par les liens du mariage récemment: Vincent Shea et Janet-Marie McInnis, Edward Williams et Elizabeth-Ann Perry, Eric DesRoches et Bernardine-Ann Martin, Carl-Alton O'Rourke et Arlene-M.-A. Gallant et Lawrence Gallant et Elizabeth-A. Pitre.

M. Ernie Gaudet de Warwick, R.I., âgé de 84 ans et encore très vaillant, était en visite chez sa belle-soeur, Mme Hubert Gaudet de l'avenue Dalton.

Mme Ida Arsenault de la rue Maple recevait la visite de sa fille Rita et son époux, M. et Mme Wilfred Demeule et leur famille ainsi que l'amie de leur fils Alfred, Cheryl Klint, de sa soeur, Mme Clara Pelletier, tous de Salem, Mass. Une autre soeur de Mme Ida Arsenault, Evelyne [Mme Alphé Gallant] de St-Louis, demeure maintenant avec elle à la suite d'un séjour à l'hôpital d'Alberton.

M. et Mme Alfred Gillis recevaient la visite d'une semaine d'amis de New Market, Ontario, Mme Lucy Kilbride et M. Léo Ross.

Soeur Mélanie, de la Congrégation des Soeurs de Ste-Marthe au Mont Ste-Marie à Charlottetown, visitait ses soeurs, Mme Patrick Doucette et Mme Exelia Christopher, toutes deux de St-Félix et une cousine, Mme Eulalie Gillis.

M. et Mme Harold MacRae de Charlottetown et leurs deux garçons passent les mois d'été chez les parents de Mme MacRae, M. et Mme Raloh Arsenault. Harold fait la pêche pendant la saison estivale.

Mme Elenore DesRoches avait la visite de son neveu, Victor Buote, d'Halifax, de Soeur Mélanie et de sa cousine, Mme Gillis.

Prompt rétablissement à M. Stanley Perry qui doit faire un séjour à l'hôpital d'Alberton.

M. et Mme Hector Richard recevaient la visite des membres suivants de leur famille: M. et Mme Elmer Blanchard et famille, Gail et Glen, M. et Mme Pius Peters et fils Michael, M. et Mme Alphonse Richard et enfants James, Suzan et Victor, et une amie, Mlle Carolyn Casey, tous de Hamilton, Ont., leur fils Arthur de Charlottetown avec son épouse et leurs enfants, Nora, Clifford et Dianne et Mme Bob Fleming et sa fille, Nancy de Hamilton, Ont.

Les dames du club Ste-Anne ont fait un très beau pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré du 18 au 23 juillet.

Père Arthur Pendergast administrait le sacrement de baptême aux nouveaux-nés suivants dimanche le 31 juillet: Joseph-Dean-Albert, né le 29 juin, enfant de M. et Mme Austin Arsenault [Phyllis Perry]; Verna-Mary, née le 14 juillet, à M. et Mme Carl Doucette [Helen-Mary Arseanult]; Jeremy-John, né le 17 juin, à M. et Mme John Gaudet [Freda Perry]; d'Arcy-John-Percy, né le 19 juin, à M. et Mme Percy Morrissey [Wilma Carragher]; Christopher-Russell et Jonathan-Francis, des jumeaux nés le 28 mai, à M. et Mme Gerald Peters [Joanne-Marie Perry]; Kirby-Charles né le 5 juillet à M. et Mme Cletus Shea [Arlene Handrahan] et Tracy-Ann, née le 8 juillet à M. et Mme Floyd Wells [Paula Ahearn].

BLOOMFIELD

Mme Alvina Gallant de Fortune Cove avait la visite récemment de sa fille Hélène et son époux, M. et Mme Réal Laflamme et leur fille Linda et une cousine. Ils ont tous bien joui de leur visite et du temps passé au bord de la mer à patauger dans l'eau et à pêcher des coques.

Mlles Eugénie, Phylliset, Noella Gallant de Long Island, N.Y. et leur frère Lomer visitaient leur mère, Mme Rose Gallant de Piusville ainsi que leur frère Gérard, son épouse et leur famille pour quelques jours.

Soeur Norma Gallant de Sherbrooke, P.Q., rend visite à ses parents, M. et Mme Robert Gallant de Howlan.

Mlles Norberta et Jacintha Corcoran de Charlottetown ont passé la fin de semaine avec leurs parents, M. et Mme Norbert Corcoran de Piusville.

Prompt rétablissement à Mme Winn Walsh de Bloomfield qui doit faire un séjour à l'hôpital d'Alberton et à M. Fred Arsenault de Piusville qui est gravement malade à l'hôpital d'O'Leary après avoir subi une crise cardiaque.

M. et Mme Jerry Pitre de Fortune Cove ont la visite de leur fils Théodore, de leur fille Yvonne et son mari, M. et Mme Reginald Dean et leurs enfants Karen et Gregory, tous de Scarborough, Ont.

Mme Sylvain DesRoches [Alice Arsenault] de Scarborough, Ont., visite sa soeur et son époux, M. et Mme Arthur DesRoches et leur famille de Duvar.

Mme Danny Burbe [née Rose Pineau] et son mari de Mississauga, Ont., passent leurs vacances à un chalet à Mill River et visitent parents et amis dans les environs.

M. et Mme Elmer Gallant de Brampton, Ontario, passent leurs vacances à visiter leurs parents, M. et Mme Jean-T. Gallant et Mme Jennie Pineau, et autres parents et amis à Bloomfield. Ils étaient accompagné de leur fille Cheryl.

M. Barry Matthew, son époux et son bébé Kelly de Beaverbank, N.-E., visitent ses grands-parents, M. et Mme Jean-T. Gallant et autres parents et amis de Bloomfield.

Mme James Whiteway, son époux et famille de Chatham, N.-B., ont passé la fin de semaine avec sa mère, Mme Pierre Doiron de Duvar.

WELLINGTON

M. et Mme Clifford Gaudet ont assisté à la réunion des gradués de 1925 de la "Summerside High School" qui se tenait au restaurant "Brothers Two". Ces personnes étaient accompagnées de leurs conjoints et venaient des différentes villes du Canada en particulier, Toronto et Ottawa; ils étaient au nombre de trente-six. Il est à noter que d'un classe de 42 en 1925, seulement 6 sont décédés. Ceci était un projet organisé par deux des gradués de Summerside afin de fêter le centenaire de cette ville. Pendant leur séjour à l'Ile, ils visitèrent plusieurs lieux intéressants, tels que Woodleigh Replica, Anne of Green Gables, etc.

Mme Edna Henry de LaSalle, Qué, passe quelques semaines avec son frère, Ernest Gaudet.

Mme Julitte Cormier reçoit la visite de plusieurs de ses enfants: le Docteur et Mme Yvon Cormier et trois enfants de Québec, M. et Mme Albert Cormier et jeune fils de Georgetown, Ont., M. et Mme Gérald Leblanc et trois enfants de Moncton, M. et Mme Basil Campbell de Greenwood, N.-E.; M. et Mme Narcisse Gautreau et famille de Toronto, Louis Cormier de Kinlora et le Père Eddie Cormier de Tignish. Ils ont tous assisté au mariage de Mlle Mona Gautreau à M. Eldon Arsenault de Wellington. Ce mariage avait lieu en l'église de Baie Egmont.

M. et Mme Les Gaudet de Shawinigan, Qué, et leur fils, M. Tommy Gaudet, accompagné d'une amie, Mlle Sylvie Chrétien, ont rendu visite à M. et Mme Clifford Gaudet.

M. et Mme Paul Gallant et petite fille, Paula de Chelsea, Mass., visitaient M. et Mme Honoré Gallant.

BAIE EGMONT

M. et Mme Arthur Cormier et leurs deux enfants de Toronto ont rendu visite récemment aux frères et soeurs d'Arthur à St-Gilbert, M. et Mme Urbain Cormier, Melvin et M. et Mme Joseph-H. Caissie. M. et Mme Gaston Parent et leurs trois enfants de Montréal aussi ont rendu visite aux mêmes familles.

Le Docteur et Mme Yvon Cormier et leurs trois enfants de Québec sont en visite chez la mère du Docteur Cormier, Mme Julitte Cormier à Wellington et la mère de Mme Cormier, Mme Louise Arsenault à St-Gilbert ainsi que chez de nombreux parents et amis dans la région.

M. et Mme Alyre Cormier et Mme Delina Cormier de St-Philippe recevaient dernièrement la visite des personnes suivantes: M. et Mme Edmond Arsenault et leurs deux filles, Gisèle et Murielle de Toronto; M. et Mme Paul Arsenault de Montréal et sa mère, Mme Chris Arsenault de Moncton; Mme Delina Arsenault et Ben Bernard de Adamsville, N.-B.; Mme Tilmon Cormier et ses deux filles de Dieppe; Mme André Dupuis de Moncton, Loraine de Toronto et son amie de Mississauga.

Mme Lumina Gallant et son fils, Rév. Cyrus Gallant, diacre, avaient comme visiteurs récemement, M. et Mme Francis Ouellette de Exister, New Hampshire, M. et Mme Hubert Anselm Gallant du même endroit; Mme Nicole Blanchette et son fils, Stephane de Montréal; Rév. Marcel Jean, diacre et son épouse de Plessisville,P.Q.; M. et Mme Junior Sonier et leur fils d'Arvida, P.Q.; M. et Mme Gaetan Lapine de Montréal; M. Raymond Gallant et sa fille, Cécilia de Toronto; M. et Mme Cyril Penton de Toronto; M. et Mme Gilles Leduc de Valleyfield, P.Q.; M. et Mme Jean Boudreau de Moncton; M. et Mme Joseph Aucoin de Moncton; M. et Mme Ernest Alus et famille de Athol, Mass.; M. William-E. Gregory de Ottawa; M. et Mme Pierre Lacasse de Montréal; M. et Mme Ronald Linguay de Laval, P.Q.;M. et Mme Michell Gauthier de Matane, P.Q.; M. et Mme Augustin Gallant de Montréal; M. et Mme Sylvère Arsenault de Valleyfiel, P.Q.; M. et Mme Dolore Arsenault de Summerside et Mme Emilienne Arsenault de Miscouche; Soeur Marie Gallant des Petites Soeurs de la Ste-Famille de Sherbrooke, P.Q., qui a célébré son 50e anniversaire de vie religieuse; Soeur Albina Gallant et Mlle Madeleine Gallant de Charlottetown.

Félicitations à M. et Mme Théodore-P. Gallant qui ont célébré leur 50e anniversaire de mariage, aussi à M. et Mme Alphonse-P. Gallant qui ont célébré leur 41e anniversaire.

Félicitations à M. Edmond Gallant et M. Julien Bernard de St-Philippe qui ont remporté des prix de champion et de grand champion avec leur bétail à l'exposition agricole à Summerside lors du Carnaval du Homard.

M. et Mme Beloni Cormier de Montréal étaient de passage chez M. et Mme Urbain Cormier et M. et Mme Joseph-H. Caissie à St-Gilbert. Ces deux familles ont aussi reçu la visite de Mme Clifford DeCoffe, de Eastern Passage, N.-E., son fils et son épouse, M. et Mme Lyody DeCoffe de Toronto.

M. et Mme Joseph-H. Caissie et Mme Suzanne Caissie de St-Gilbert ont reçu la visite des deux fils de M.et Mme Caissie, Raymond et Alfred de St-Jean, N.-B., M. Josey Caissie de Oromocto, N.-B.; M. et Mme Lucien Plomondon et famille de Toronto; M. Ted Miller de Moncton et Mme Yvette Doucette de Tignish.

Mme Charlie MacInnis de Borden accompagnée de sa fille et son époux, M. et Mme Gérald O'Halloran et leur deux petites filles de Hamilton, Ont., ont récemment fait des courtes visites chez M. et Mme Léonard Gaudet et famille et chez M. et Mme Emile Gallant à St-Gilbert.

M. et Mme Emile Gallant de St-Gilbert ont eu comme visiteurs leur fille et son mari, M. et Mme Cyril Penton et leurs deux enfants, Ronald et Michael de Toronto. Leur fils, Raymond et son amie, Cécilia Cabral, de Toronto et M. Jack Bulger de Toronto.

Mme Suzanne Caissie de St-Gilbert est parti visiter des parents et amis à Moncton, N.-B.

Mme Willie Caissie de Baie Egmont a dû entrer à l'hôpital du Conté de Prince pour des traitemnts médicaux. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. et Mme Cyrus Gallant étaient contents d'avoir la visite de leur fils Edgard et son épouse de Ottawa.

M. et Mme Adrien Gallant de Hamilton sont en vacances pour une couple de semaines avec le père de Mme Gallant, M. Céofride Richard.

M. et Mme Edilbert Pineau et M. et Mme Joseph Blais de Rogersville, Soeur Henri Edilbert de Massachusetts, M. et Mme Arthur Peters de Providence étaient en visite chez M. et Mme Michel Leclair dernièrement.

Mlle Linda Gaudet de Freetown passe une semaine de vacances avec sa tante et son oncle, M. et Mme Cyrus Arsenault.

M. et Mme Raymond Yuke et leur fils Sheldon de Palmer Rapids sont en visite chez les parents de Mme Yuke, M. et Mme Edmond Gallant. Un fils Ronald de Petawawa, Ontario, visite aussi ses parents.

M. et Mme Cédric Leclair recevaient en fin de semaine la visite et leur fille et son mari, M. et Mme Victor Arsenault accompagnés de leur fils de Chatham ainsi que d'une soeur de Mme Leclair, Mme Roy Evans de Peakes Station.

Robert Bernard et Roger Arsenault sont allés passer deux semaines à Greenwood, N.-E., avec les cadets de l'air.

M. et Mme Augustin Gallant et famille de Montréal sont venus rendre visite à M. et Mme Antonin Gallant et famille.

M. et Mme Cyrus Maddix étaient contents d'avoir pour quelques jours les deux soeurs de M. Maddix, Mme Josephine Young de Scarboro, Mme Zita Lecky accompagnée de Mme Gregg Selliker et son fils de Toronto.

M. Yvon Arsenault est allé deux semaines à Teahill.

M. et Mme Alphé Gallant recevaient la visite de leur garçon accompagné de son épouse, M. et Mme Léonce Gallant de New Glasgow, de M. et Mme Stanley Miller et leur fille Janette de Arlington, Mass., de Mme Ethel Ferguson et Mlle Jo-Anne Crozier de Ste-Hélène et de Levis Gallant de Charlottetown.

M. et Mme Victor Arsenault accompagné de leur fils de Chatham ont passé la fin de semaine chez les parents de Mme Arsenault. M. et Mme Cedric Leclair, Mme Roy Evans visitaient aussi sa soeur et son mari, M. et Mme Cedric Leclair.

M. et Mme Gilles Marier et famille de Montréal sont en visite chez les parents de Mme Marier, M. et Mme George Arsenault. Ils ont aussi la visite de leur fils Alderick et une amie de Halifax.

M. et Mme François Arsenault recevaient la visite de leur fils André accompagné d'une amie Bubienne Cabana de Montréal ainsi que le fils de M. Arsenault et son épouse, M. et Mme Jos Arsenault et leur fille de Bridgeport.

Mme Marguerite Arsenault est contente d'avoir la visite de son fils Roger et une amie de Toronto.

M. et Mme Nazaire Desroches de Hamilton sont en vacances à la demeure des parents de M. Desroches, M. et Mme Sylvère Desroches et leur famille.

M. et Mme Rodrique Gallant et leurs enfants, Ivan, Sandra, Monica, Janette et Michael de Val Cartier, Qué, ont passé deux semaines de vacances chez la mère de Mme Gallant, Mme Eulalie Caissie et son frère Willie et famille de Baie Egmont ainsi que chez les parents de M. Gallant, M. et Mme Arsène Gallant et sa soeur, Mme Tilmon Arsenault de St-Chrysostome, son frère Vincent Gallant et famille de Miscouche et sa soeur, Mme Lorne Owen de St-Eleanors. Pendant ses vacances, Ivan et son cousin Gavin ont fait un séjour au Camp Tisou au Centre Goé-

de Tignish à Souris...

land à Mont-Carmel. Ivan s'en est retourné tout joyeux d'avoir pu assister à ce camp.

M. et Mme Adelard [Barney] Gallant et leurs enfants ; Paul, Michelle, Pierre et Raymond de Mississauga, Ont., sont venus passer leurs vacances dans leur nouvelle demeure à Baie Egmont. M. Gallant enseigne le français à l'U. de l'I.-P.-E. pendant ses vacances. Ils visitent aussi son frère et belle-soeur, M. et Mme Urbain Gallant de Baie Egmont.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à M. et Mme Polycarpe Arsenault à l'occasion du décès de leur petit-fils Gabriel décédé à l'âge de 7 semaines.

M. et Mme Gregory Vincent de Brampton, Ont., et leur fille Barbara ont passé leurs vacances chez M. et Mme Urbain Gallant de Baie Egmont.

M. et Mme Bob Whillans et leurs trois enfants, Cheryl, Greg et Debbie de Sault Ste-Marie, Ont. sont venus passer deux semaines de vacances chez les parents de Mme Whillans, M. et Mme Urbain Gallant de Baie Egmont ainsi que chez son frère, Francis et famille d'Urbainville.

M. et Mme Archie McDonald et leur petite fille Debra Beteau de Toronto sont en visite chez la soeur et le beau-frère de Mme McDonald, M. et Mme Urbain Gallant de Baie Egmont ainsi que la mère de Mme McDonald, Mme Judith Arsenault, âgé de 102 ans qui demeure avec M. et Mme Urbain Gallant. Nous leur souhaitons tous de bonnes vacances.

Nous souhaitons prompt rétablissement à M. Adrien Arsenalt, fils de M. et Mme Armand Arsenault de St-Chrysostome qui a dû être hospitalisé.

M. et Mme Eloi Arsenault et leur fille Rose de Bridgeport , Connecticut, sont venus passer leurs vacances dans leur demeure à Baie Egmont.

MISCOUCHE

Mme Lou Young [Anita DesRoches] et son fils John d'Oshawa, Ont., sont en visite chez M. et Mme Urbain DesRoches, parents de Mme Young. Aussi en visite chez M. et Mme DesRoches étaient M. et Mme Gerry Bernard et leurs enfants, Kevin et Karen de Pounal, Maine. M. Bernard est le frère de Mme DesRoches.

M. et Mme Frank Coffery de Chatham visitent le père de Mme Coffery, M. Cyrus DesRoches au Summerset Manor et autres parents et amis dans la région.

M. et Mme Jerry LeClair de Toronto ont visité la soeur de Mme LeClair, Soeur Aline Arsenault et son frère et belle-soeur, M. et Mme Alfred Arsenault et la famille.

M. et Mme Mario Proulx et leur petite fille Mélanie de Bagotville, P.Q., passent leurs vacances avec les parents de Mme Proulx, M. et Mme Eric Arsenault et son frère Simon.

M. et Mme Rennie Gillis et leurs enfants d'Oshawa, Ont., sont en visite chez M. et Mme Adrien DesRoches, parents de Mme Gillis.

M. et Mme Gabriel Arsenault ont reçu la visite de leur fils et son épouse, M. et Mme Fred Arsenault et leurs enfants, Terry et Brian de Toronto.

M. et Mme Fred-S. Poirier de St-Nicholas ont reçu la visite des personnes suivantes: M. et Mme Euclide Poirier et la famille de Boumanville, Ont., M. et Mme Henry LeBlanc et M. et Mme Damien LeBlanc de Moncton, N.-B.

M. et Mme Joe Arsenault et leur fille Marie d'Oshawa, Ont., Mme Bernice Arsenault et ses enfants, Theresa et Rose-Marie de Timmins, Ont., et Mme Anna DesRoches et sa fille Ethel de Bayridges, Ont., le caporal et Mme Leigh DesRoches et leur fils David de Clarenceville, Terre-Neuve, visitent les parents du caporal DesRoches, M. et Mme William Poirier.

Les personnes suivantes sont en visite chez M. et Mme Bruce Crabb et la famille: Mlle Estelle DesRoches de Brockville, Ont., M. et Mme Michael Crabb de Hamilton, Ont., et M. Al DesRoches de Niagara Falls, Ont.

Mme Théodore DesRoches et sa fille Yvonne ont reçu la visite de Allan DesRoches de Toronto, Ont., et aussi de M. et Mme Dennis Feskey et leurs enfants de Montréal, P.Q.

Mlle Edna Gaudet de Lawrence, Mass., visite son frère et sa belle-soeur, M. et Mme Regis Gaudet.

M. Théodore Gaudet de Toronto visite sa mère, Mme Selina Gaudet.

Mme John Currie de Halifax, N.-E., est retournée chez elle après une visite chez M. et Mme Edgar DesRoches.

Mme Obeline DesRoches est une patiente à l'hôpital de Summerside. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Nous offrons nos félicitations a M. et Mme Léo Gaudet de St-Nicholas à l'occasion de leur 60e anniversaire de mariage.

SUMMERSIDE

M. Louis Razavet de Montréal est en visite chez sa soeur, Mme Frances Gallant de la rue Notre-Dame.

M. les abbés Claude Richard de North Sydney et Clair Richard de Inverness, N.-E., sont en visite chez leur oncle et tante, M. et Mme Alfred Richard de la rue Water.

M. Albert Gallant et son fils Kevin ainsi que M. Daniel Gallant, tous de Glace Bay, N.-E., sont en visite chez leurs parents et amis de Summerside. Pendant leur séjour ici, ils assistaient aux funérailles de leur oncle, M. Augustin Gallant.

Mlle Faye Stanely et son ami Scott sont en visite chez les grands-parents de Faye, M. et Mme Emmanuel Gallant de la rue North Market.

M. et Mme Albert Gallant [Dorothy Richard] de Hamilton, Ontario, sont en visite chez leurs parents, Mme Dolor Richard de Summerside et M. et Mme Sylvain Gallant du Cap Egmont.

M. et Mme Edward McInnis de Enmore, I.-P.-E. étaient en visite ici lundi. M. McInnis, membre de l'aviation a été posté à Trenton, Ontario, et ils sont venus dire aurevoir à leur amie, Mme Matilda Richard ainsi que d'autres amis des alentours avant leur départ.

M. et Mme Léo Blacquière ont passé leurs vacances à leur chalet d'été à Millriver, I.-P.-E.

Dimanche, le 7 août, les paroissiens de St-Paul se sont réunis au Centre St-Paul pour souligner le départ de deux membres du clergé qui ont desservi la paroisse pendant plusieurs années; M. l'abbé Eloi Arsenault et M. l'abbé John Lacey. Le maître de cérémonies pour l'occasion était M. Reg MacLellan, membre du Conseil paroissial. M. le curé Vincent Murnaghan fit l'éloge de ses deux assistants et au nom de l'assistance, leur souhaita beaucoup de bonheur dans leur nouvel entourage. Des cadeaux furent présentés par la Société St-Thomas d'Aquin, le conseil paroissial, la Ligue des Dames Catholiques, les Chevaliers de Colomb et par d'autres membres de la paroisse. On servit un délicieux goûter et le reste de la soirée se passa avec du chant et de la musique.

RUSTICO

Soeur Thelma Pitre, fille de M. et Mme Félix Pitre d'Oyster Bed Bridge, célébrait récemment son vingt-cinquième anniversaire de vie religieuse avec les Soeurs de St-Paul de Chartres. Pour l'occasion, on organisait un souper à la demeure de ses parents auquel assistaient ses frères, soeurs, oncles et tantes. On y remarquait, entre autres, sa tante Soeur Rosanna des Soeurs de Ste-Marthe de Charlottetown et sa grand-tante, Mme Napoléon Pitre. Le souper fut suivi d'une soirée sociale.

M. et Mme Georges Comeau [Eleanor Doiron], fille de M. et Mme Alphonse Doiron, autrefois de Rustico et maintenant de St-Boniface, Manitoba, passaient une semaine dans la région à visiter des parents et amis.

M. et Mme Bill Luce [Dorothy Doiron] de St-Boniface, Manitoba sont venus faire un séjour à Rustico dans le but de faire connaissance avec des parents jusqu'à là inconnus. Mme Luce est la fille de feu Isidore Doiron et elle a eu le bonheur de rencontrer plusieurs amis de son père, des cousins et des cousines, en particulier, MM. Corneille Doucette, Théophile Blanchard et Jérémie Doiron qui fréquentait l'école alors que son père y faisait la classe.

M. et Mme Maurice Callaghan [Corinne Pitre] et leur famille rendaient visite à leurs frères et soeurs et autres parents et amis de la région.

M. et Mme William Aylward [Marguerite-Anne Pitre] de Toronto passaient deux semaines à visiter des parents et amis.

M. Edmond Doucette de Toronto a passé quelque temps en visite chez sa mère, Mme Caroline Doucette et chez ses frères et soeurs.

Mme François Doucette recevait la visite de sa fille Frances et de son époux, M. et Mme Mel McDougal de St-Jean,N.-B.

Mlle Linda Gallant de Dartmouth, N.-E., passait la fin de semaine à visiter son père et sa mère, M. et Mme Emile-F. Gallant d'Oyster Bed bridge. Son frère Ivan se rend à Grise Fiord, Territoire du Nord-Ouest où il a accepté un poste dans l'enseignement.

M. et Mme Bazil Gillan [Frances Gallant] de Toronto passaient deux semaines à visiter leurs parents, M. et Mme Amos-P. Gallant de Rustico et les parents de Bazil à Peake Station.

M. et Mme Roger Gallant et deux enfants Paul et Roger du Nouveau-Brunswick étaient en visite chez la mère de Roger, Mme Marie Gallant, d'Oyster Bed Bridge. Mme Gallant avait aussi la visite de son frère et son épouse, M. et Mme Henri Dupuis de Cornwall, Ontario, et de leur fille Thérèse et son époux, M. et Mme Ralph Milon qui étaient en voyage de noces.

Mme Marie Gallant passe actuellement quelque temps à Moncton avec sa mère qui est âgée de 87 ans.

Prompt rétablissement à Mme Cyril Blanchard qui est de retour à la maison après avoir subi une intervention chirurgicale à l'hôpital de Charlottetown ainsi qu'à M. Austin McCann qui est de retour à l'hospice Beach Grove après avoir subi une intervention chirurgicale à l'hôpital de Charlottetown.

M. et Mme Roland Reid des Iles-de-la-Madeleine passaient quelque temps à visiter des amis de la région. M. Reid pensionnait chez M. Joseph-C. Gallant alors qu'il suivait ses cours au couvent de Rustico pour y apprendre de l'anglais et Hélène, son épouse, était grande amie de Mme Yvonne Doucette lors de son séjour à l'Ecole Normale des Iles-de-la-Madeleine.

CHARLOTTETOWN

Félicitations à M. et Mme Alfred Blanchard de 102 Spring Park Rd, Charlottetown, à l'occasion de leur trente-cinquième anniversaire de mariage le 16 juillet. Après un délicieux dîner au Motel MacLaughans auquel assistaient les membres immédiats de leur famille, ils se retirèrent chez leur fille, Mme Johnny Bordage de 9 rue St-Pius pour une soirée très agréable de musique et de chant. Tous leurs enfants et leurs conjoints, ainsi que les frères et soeurs de M. et Mme Blanchard et leurs conjoints étaient présents. Les frères de Mme Blanchard, Middy de Moncton et Alyre de Mont-Carmel étaient les musiciens. Une bourse d'argent et de jolis cadeaux furent présentés aux jubilaires Blanchard, ainsi que des bons souhaits pour bien des années encore de vie conjugale.

Félicitations à Mlle Dolores Arsenault, fille de M. et Mme Edward Arsenault, de 97 rue Gérald, Charlottetown, qui a remporté le championnat de danse catégorie 16 ans ou plus jeune, au festival de violon et de danse tenu à Montague. Elle reçut un trophée et un prix en argent. Ensuite le samedi, au championnat de danse de tout âge, elle se classifia deuxième et reçut aussi un prix en argent.

M. et Mme Edward Arsenault, de 97 rue Gérald, Charlottetown, recevaient la visite de leur fils Jerry de Hamilton, Ontario, et de M. et Mme Rodrigue LeBlanc et famille d'Acholville, Nouveau-Brunswick.

M. et Mme James O'Neill, de 91 rue Gérald, Charlottetown, se rendaient à Mimmanigash, visiter la mère de Mme O'Neill, Mme Mary Wedge.

Mme Edward Arsenault, son fils Jerry, un autre fils Freddie, son épouse et petite fille se rendaient à New Waterford, Cap Breton, rendre visite à un autre fils de Mme Arsenault, Donnie.

M. et Mme Joseph Gaudin, de 9 rue Palmer, Charlottetown, recevaient la visite du frère de Mme Gaudin, Gérard Arsenault de Toronto, Ontario, et de sa soeur et beau-frère, M. et Mme Antonin Gaudet de St-Nicholas. Gérard visitait aussi ses autres soeurs, Mme Pierre Gallant, d'O'Leary et Mme Ben Gallant de St-Eleanors, ainsi que de nombreux amis de Mont-Carmel.

Sincères sympathies à Mme Edward Arsenault à l'occasion de la mort de son beau-frère, Joseph Campbell, décédé à Hamilton, Ontario.

Aide financière aux étudiants

Les demandes d'aide financière doivent être soumises avant le 30 septembre 1977. Après cette date, aucune demande ne sera acceptée.

Adressez votre demande à:
La Société Saint-Thomas d'Aquin
7, rue Central, C.P. 1362
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2

Soumissions

POUR

AUTOBUS SCOLAIRES USAGES

La commission scolaire de l'Unité No. 2 offre en vente par soumissions les autobus scolaires usagés suivants où et dans les conditions qu'ils se trouvent:

Autobus No. 8 Ford 1963, 60 passagers
No. de série 141511-4347042L

Autobus No. 11 Chevrolet 1967, 60 passagers
No. de série SE5271134559

Autobus No. 22 International 1966, 60 passagers
No. de série CW62147-08

Ni la plus haute ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Fin de l'acceptation des soumissions, le 22 août 1977, à 4h00 p.m.

Envoyer les soumissions au:
Responsable du Transport
C.P. 2500
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4L9

LA RECETTE DE COLONEL SANDERS'
Poulet Frit à la Kentucky
CHARLOTTETOWN, SUMMERSIDE
BUNBURY, MONTAGUE
"C'est bon à s'en lécher les doigts"®

A LA TELE CETTE SEMAINE...

Mercredi le 17 août

CBAFT

11.00 Minute moumoute
11.15 Tibulle
11.30 Conseil express
12.00 Les trouvailles de Clémence
12.30 Monsieur Tang
1.00 Le monde en liberté
1.30 Les faucheurs de Marguerite
2.00 Sur des roulettes
2.31 Téléjournal
2.36 Reflets d'un pays
3.31 Le temps de vivre
5.00 Animagerie
5.30 La fricassée
6.00 Vivre et survivre
7.00 Ce soir, téléjournal nat.
7.15 Nouv. rég., sports et météo
7.30 Jeux du Canada
8.00 La p'tite semaine
8.31 Baseball (Expos)-Philadelphie à Montréal
11.00 Jazz de Montreux
11.30 Téléjournal Nat., Inter et Prov.
11.50 Nouv. rég. et météo
11.55 Sports
12.00 Jeux du Canada
12.30 Les Ambroises
01.30 Cinéma- Le dictateur
02.30 Fin des émissions

CBCT

10.00 Mon ami
10.15 Friendly giant
10.30 Mr. Dress-up
11.00 Sesame street
12.00 Summer 77
12.30 Summer 77
12.55 News
1.00 Hollywood squares
1.30 Charcoal chef
2.00 All in the family
2.30 Edge of night
3.00 30 from Edmonton
3.30 Celebrity cooks
4.00 It's your choice
4.30 Zoom the white dolphin & Capt. Nemo
5.00 The tomorrow people
5.30 Room 222
6.00 News- Sport- Weather
6.30 Get smart
7.00 Window on resource
7.30 Charlie's Angels
8.30 Major League Baseball 77 Phil at Mtl
11.30 Canada Summer Games report
12.00 The National
12.22 Night report

Jeudi le 18 août

CBAFT

11.00 Les chiboukis
11.15 Les histoires merveilleuses
11.30 Conseil express
12.00 Les trouvailles de Clémence
12.30 La maison des bois
1.00 Le prince Saphir
1.30 Les animaux chez eux
2.00 Sur des roulettes
2.31 Téléjournal
2.36 Reflets d'un pays
3.31 Cinéma- Les serruriers du sommeil
5.00 Animagerie
5.30 Fanfreluche
6.00 Ardechois coeuf fidèle
7.00 Ce soir, téléjournal nat.
7.15 Nouv. rég., sports et météo
7.30 Jeux du Canada
8.00 Sur la côte du Pacifique
8.30 Y a pas de problème
9.00 Les grands films- Valentino
11.00 Terre et moissons
11.30 Tél. Nat., Inter et Prov.
11.50 Nouv. rég. et météo
11.55 Sports
12.00 Jeux du Canada
12.30 Angoisses
01.30 Cinéma- Les héritiers
03.30 Fin des émissions

CBCT

10.00 Mon ami
10.15 Friendly giant
10.30 Mr. Dress-up
11.00 Sesame street
12.00 Summer 77
12.30 Summer 77
12.55 News
1.00 Hollywood squares
1.30 In touch
2.00 All in the family
2.30 Edge of night
3.00 Take thirty
3.30 Klahanie
4.00 Room 222
4.30 Canadian open lawn tennis
6.00 News- Sport- Weather
6.30 Get smart
7.00 Music plain and simple
7.30 Welcome Back Kotter
8.00 Barney Miller
8.30 MASH
9.00 On the evidence
10.00 Canada Summer Games report
11.00 The National
11.20 Night report
11.35 Late movie- Escape

Vendredi le 19 août

CBAFT

11.00 Clak
11.15 Histoire de Benjamin
11.30 Conseil express
12.00 Les trouvailles de Clémence
12.30 Les aventures de Tom Sawyer
1.00 Le monde en liberté
1.30 La cuisine d'ailleurs
2.00 Sur des roulettes
2.31 Téléjournal
2.36 Reflets d'un pays
3.31 Cinéma
Le sous-marin de l'apocalypse
5.00 Animagerie
5.30 Maigrichon et Gras double
6.00 Jeux du Canada
7.00 Ce soir, téléjournal nat.
7.15 Nouv. rég., sports et météo
7.30 Fermeture des jeux du Canada
8.30 Marcus Welby
9.30 Aller retour
10.00 Documents
11.00 Orson Wells présente
11.30 Tél. Nat., Inter et Prov.
11.50 Nouv. rég. et météo
11.55 Sports
12.00 Cinéma- Les parachutistes
01.30 Fin des émissions

CBCT

10.00 Mon ami
10.15 Friendly giant
10.30 Mr. Dress-up
11.00 Sesame street
12.00 Summer 77
12.30 Summer 77
12.55 News
1.00 Hollywood squares
1.30 Summer travels
2.00 All in the family
2.30 Edge of night
3.00 30 from Halifax
3.30 Room 222
4.00 TBA-Hfx
4.30 Canadian open lawn tennis
6.00 Canada summer games report
6.30 Compass- News- Sports Weather- Pulic affairs
7.30 Canada Summer Games closing ceremonies
8.30 The old fashioned new Fangled Vaudeville Show
9.30 News special premiers conference
10.00 Police story
11.00 The national
11.20 Night report
11.35 Late movie- Sherlock Holmes- The house of fear

Samedi le 20 août

CBAFT

10.00 Roquet belles oreilles
10.30 Graine d'ortie
11.00 Emile
11.30 M. Rosée
12.00 Poly en Espagne
12.30 Service secret
1.00 Les héros du samedi
2.00 Sporthèque
3.00 L'heure des quilles
4.00 Jeux du Québec
6.00 Bagatelle
7.00 Génies en herbe
7.30 Téléjournal
7.35 Partout
8.00 Cosmos 1999
9.00 Défi
9.30 Heli patrouille
10.00 Columbo
11.30 Téléjournal
11.46 Sports
12.00 Cinéma- Les colombes
01.30 Fin des émissions

CBCT

9.30 Get smart
10.00 Sesame street
11.00 Saturday morning
11.30 Klahanie
12.00 Soul train
1.00 Star trek
2.00 Great canadian escape
2.30 CFL this week
3.00 Canadian open lawn tennis
5.00 Space 1999
6.00 Two's company
6.30 Bob MacLean show
7.00 CBC Sat. Eve. news
7.27 News & Weather
7.30 Andy
8.00 Happy days
8.30 Saturday night movies- Secret Live of Walter Mitty
10.30 King of Kensington
11.00 The National
11.15 Night report
11.25 Late movie- The Chalk Garden

Dimanche le 21 août

CBAFT

10.00 Grandgallo & Petitro
10.30 Le roi Léo
11.00 Le jour du Seigneur
12.00 Second regard
1.00 Magazine de la semaine verte
2.00 D'hier à demain
3.00 Jeux du Québec
5.00 Univers des sports
Omnium tennis du Canada
7.00 Fenêtre sur le monde
7.30 Téléjournal
7.35 L'oeil apprivoisé
8.00 15 ans plus tard
8.30 Les beaux dimanches
11.30 Téléjournal
11.45 Sports dimanche
12.00 Ciné-Club- Adoption
01.30 Fin des émissions

CBCT

10.05 Lassie
10.30 Flipper
11.00 Meeting Place
12.00 Journal
12.15 A way out
12.30 Man alive
1.00 Music to see
1.30 Summer Country Canada
2.00 To the Wild Country
3.00 Mr. Chips
3.30 Wonderful World of Disney
4.30 TBA
5.30 U.S. P.G.A. Golf
8.00 Canada Summer Games Report
10.00 Sunday pops concert
11.00 The National
11.25 Hawaii 5-0

Lundi le 22 août

CBAFT

11.00 Du soleil à 5 cents
11.15 Saturnin le petit canard
11.30 Conseil express
12.00 Les trouvailles de Clémence
12.30 La demoiselle d'Avignon
1.00 Un enfant parmi tant d'autres
1.30 Les animaux chez eux
2.00 Sur des roulettes
2.31 Téléjournal
2.36 Reflets d'un pays
3.31 Cinéma- J'ai tout donné
5.00 Animagerie
5.30 Le monde enchanté d'Isabelle
6.00 L'eneide
7.00 Ce soir, téléjournal nat.
7.15 Nouv. rég., sports et météo
7.30 Propos et confidences
8.00 Daniel Boone
9.00 Les brigades du tigre
10.00 La pêche miraculeuse
11.00 Le son des français d'Amérique
11.30 Téléjournal Nat. Inter et Prov.
11.50 Nouv. rég. et météo
11.55 Sports
12.00 Univers des sports
Omnium de tennis du Canada
02.00 Fin des émissions

CBCT

10.00 Mon ami
10.15 Friendly giant
10.30 Mr. Dress-up
11.00 Sesame street
12.00 Summer 77
12.30 Summer 77
12.55 News
1.00 Hollywood squares
1.30 Hoe Hoe Hoe
2.00 All in the family
2.30 Edge of night
3.00 Thirty from Vancouver
3.30 Celebrity cooks
4.00 It's your choice
4.30 Just for fun
5.00 Rainbow country
5.30 Room 222
6.00 News- Sports- Weather
6.30 Get smart
7.00 National reach for the top
7.30 The Muppets
8.00 Rhoda
8.30 Phyllis
9.00 Beyond reason
9.30 All in the family
10.00 Wet earth and warm people
11.00 Canada Summer Games Report
12.00 The National
12.15 Night Report
12.25 Ryan

Mardi le 23 août

CBAFT

11.00 Au jardin de Pierrot
11.15 Topino
11.30 Conseil express
12.00 Les trouvailles de Clémence
12.30 La grande aventure
1.00 Francis aux paradis perdus
1.30 Festival Charlie Chaplin
2.00 Sur des roulettes
2.31 Téléjournal
2.36 Reflets d'un pays
3.31 Cinéma- Quand le rire était roi
5.00 Animagerie
5.30 Picotine
6.00 L'Odyssee sous marine de l'équipe Cousteau
7.00 Ce soir, téléjournal nat.
7.15 Nouv. rég., sports et météo
7.30 Propos et confidences
8.00 Le monde merveilleux de Disney

Le Club Social Français

Centre d'activités culturelles acadiennes
Aides financières aux étudiants acadiens
Vendredi et samedi soir
Soirée de Danse

Heures d'ouverture:
Lundi au jeudi:
11h00 a.m. à 11h00 p.m.
Vendredi et samedi:
11h00 a.m. à 1h00 p.m.

222, rue First
Summerside, I.-P.-E.

Yvonne's Restaurant

Wellington, I.-P.-E.

Heure d'ouverture:
Lundi au jeudi:
9h00 a.m. à 11h30 p.m.
Vendredi:
9h00 a.m. à 1h00 a.m.
Samedi:
5h00 p.m. à 1h00 a.m.
Dimanche:
4h00 p.m. à 11h30 p.m.

SPECIALITES: METS ACADIENS

9.00 Retro-Spec
9.30 A communiquer
10.00 Rue des pignons
10.31 Consommateurs avertis
11.30 Tél. Nat., Inter et Prov.
11.50 Nouv. rég. et météo
11.55 Sports
12.00 Ainsi va la vie
12.51 Cinéma- Les Caids
02.30 Fin des émissions

CBCT

10.00 Mon ami
10.15 Friendly giant
10.30 Mr. Dress-up
11.00 Sesame street
12.00 Summer 77
12.30 Summer 77
12.55 News
1.00 Hollywood squares
1.30 Travel Canada
2.00 All in the family
2.30 Edge of night
3.00 Take thirty
3.30 Celebrity cooks
4.00 It's your choice
4.30 Pencil Box
5.00 New faces new sounds
5.30 Room 222
6.00 News, Sports, Weather
6.30 Get smart
7.00 Kinds' country
7.30 The Wolfman Jack Show
8.00 Tony Bennett at Royal Albert Hall
9.00 CFL
12.00 The National
12.15 Night report
12.25 Late movie

A surveiller

Jeudi le 18 août

3h31

CINÉMA
Les Serruriers du sommeil. Documentaire réalisé par Jean-Claude Bringuier. Les chercheurs tentent de franchir les frontières de l'inconscient onirique (Fr. 71).

LES GRANDS FILMS
Valentino. Biographie réalisée par Melville Shavelson, avec Franco Nero, Suzanne Pleshette, Milton Berle et Yvette Mimieux. Biographie romancée de Rudolph Valentino (USA 75).

01h30

CINÉMA
L'Héritier. Drame réalisé par Philippe Labro, avec Jean-Paul Belmondo, Carla Gravina, Charles Denner et Jean Desailly. Après la mort de son père survenue dans un accident d'avion, un homme rentre en France pour gérer l'empire financier familial. Il entreprend des visites d'usines en même temps que la transformation de son magazine d'information. La première édition comportera un reportage sur son beau-père, instigateur de l'accident où est mort son père (73).

Vendredi le 19 août

3h31

CINÉMA
Le Sous-marin de l'Apocalypse. Aventures réalisées par Irwin Allen, avec Walter Pidgeon, Joan Fontaine, Barbera Eden et Robert Sterling. Un sous-marin atomique parcourt les eaux glacées du pôle Nord. L'équipe constate que le ciel est en feu. A Washington, l'inquiétude s'empare des dirigeants. L'univers est menacé (USA 61).

Samedi le 20 août

12h00

CINÉMA
Les Colombes. Drame réalisé par Jean-Claude Lord, avec Jean Besré, Lise Thouin, Jean Duceppe et Jean Coutu. Le fils d'un avocat qui a des visées politiques épouse une chanteuse issue d'un milieu populaire. Les ambitions professionnelles de sa femme ennuient le jeune homme, surtout lorsqu'il s'aperçoit que son père s'intéresse à la jeune femme. Un oncle du jeune homme, devenu alcoolique depuis la mort de sa fille dans un accident d'auto, s'ingénie à créer des ennuis à son frère. Par ailleurs, la soeur de la chanteuse fait partie d'un groupe de contestataires (Can. 72).

Dimanche le 21 août

8h30

LES BEAUX DIMANCHES
Camp Fortune. Diane Juster. Au programme: «Hé le monde», «Ma maison c'est une île», «Pas facile de vivre avec moi», «Regardez-les», «Mon amour, mon amant», «Va-t'en, je t'aime», «Attends que je te dise», «Cascade» (pièce musicale), «Laisse-moi», «Vive les roses», «Quand tu partiras» et «Ce matin». Dir. mus.: Daniel Deschênes. Réal.: Maryse Bourdeau.
LES BEAUX DIMANCHES
Le Sea Horse. Pièce d'Edward J. Moore, adaptée par René Dionne. Avec Denise Filiatrault et Jacques Godin. Une femme d'âge mûr a perdu la foi en l'amour. De retour de voyage, son amant se rend compte qu'il l'aime. Il veut l'épouser et avoir des enfants. Elle écoute ses aveux et, là, éclate le drame. Réal.: Louis-Georges Carrier.
LES BEAUX DIMANCHES
L'Infonie inachevée. Documentaire réalisé par Roger Frappier. A travers une série de spectacles et de rencontres, deux personnages s'imposent: Raoul Duguay et Walter Boudreau. Raoul Duguay, c'est aussi l'Infonie, groupe de musiciens qui veulent aller au-delà de leur musique et avoir une forme de pensée bien à eux.

12h00

CINÉ-CLUB ●
Adoption. Drame réalisé par Marla Meszaros, avec Kate Berek et V. Miklos. Une célibataire de 42 ans veut avoir un enfant mais son amant, marié et père de deux enfants, refuse. Elle déverse son trop-plein d'affection sur une jeune fille qui a été confiée à la garde de l'Etat par ses parents (Hongr. — sous-titrés).

Lundi le 22 août

3h31

CINÉMA
J'ai tout donné: Johnny Hallyday. Documentaire réalisé par François Reichenbach, avec Johnny Hallyday et Sylvie Vartan. Johnny Hallyday voyage aux USA, chante à l'Olympia et dit ce qu'il pense de la vie et des gens qu'il aime (Fr. 72).

Mardi le 23 août

3h31

CINÉMA ●
Quand le rire était roi. Montage de bandes comiques réalisé par R. Youngson, avec Charlie Chaplin, Buster Keaton, Laurel et Hardy, et Harry Langdon (USA).

12h51

CINÉMA
Les Caïds. Drame réalisé par Robert Enrico, avec Serge Reggiani, Juliet Berto, Patrick Bouchitey, Jean Bouise et Michel Constantin. Un cascadeur sauve de la police un jeune homme qui vient d'abattre sa maîtresse. Un ami cache celui-ci chez sa soeur en province. Le cascadeur et son ami acceptent de se joindre à un vol de banque mais l'affaire tourne mal (Fr.-it. 72).

Les Beaux Dimanches

Les Beaux Dimanches du 21 août à 20h30 présenteront le spectacle que Diane Juster donnera au Camp Fortune.

Depuis le début de sa carrière en 1974, Diane Juster n'a connu que des succès. En moins de quatre ans, elle a enregistré trois microsillons et s'est taillé une place de choix parmi les plus appréciés de nos auteurs - compositeurs- interprètes.

Elle a des assises solides car elle a reçu une formation musicale classique très complète. C'est à l'âge de 25 ans, en 1971, qu'elle commence à composer des chansons que Julie Arel interprète. Plus tard, elle en composera aussi pour Ginette Reno. Pendant longtemps, elle refuse d'interpréter elle-même ses chansons. Mais son succès immédidat l'a poussée dans une carrière qui s'annonce aussi longue que réussie. Elle est un des rares auteurs-compositeurs féminins du Québec.

Diane Juster ne donne pas beaucoup de spectacles. On ne doute pas que celui qu'elle donnera au Camp Fortune, dans ce site exceptionnel du parc de la Gatineau près d'Ottawa, sera de première qualité. Elle interprétera Hé le monde, Ma maison c'est une île, Pas facile de vivre avec moi, Regardez-les, Mon amour, mon amant, Va-t-en, je t'aime, Attends que je te dise, Cascade, Laisse-moi, Vive les roses, Regarde en moi, Quand tu partiras et Ce matin.

Diane Juster sera accompagnée de trois choristes, et Daniel Deschênes sera chargé de la direction musicale. Ce spectacle sera réalisé par Maryse Bourdeau.

Diane Juster

The Charlottetown Festival 1977

L'opérette canadienne la plus populaire
ANNE of GREEN GABLES
le 17 août: 1h30 et 8h00 p.m.
le 18 août: 1h30 p.m.
le 20 août: 1h30 p.m.

Une traversée dans le monde nostalgique de George Gershwin
"BY GEORGE!"
le 19 août: 8h00 p.m.
le 23 août: 8h00 p.m.

Oubliez vos problèmes
The Legend of the DUMBELLS
le 18 août: 8h00 p.m.
le 20 août: 8h00 p.m.
le 22 août: 8h00 p.m.

Le Festival des Etoiles
le 21 août: 7h00 et 9h00 p.m.
GARY & DAVE

La route vers Charlottetown
Le théâtre du Casse-croute
Tous les jours à l'édifice Mackenzie

Billets et Information
Guichet du Centre de la Confédération
892-1267

Offre d'emploi

La Société Saint-Thomas d'Aquin
(Société des Acadiens de l'I.-P.-E.)

POSTE: Secrétaire administratif
FONCTIONS:
Administration des affaires et des programmes de la Société et chef du personnel.
QUALIFICATIONS:
-Expérience en administration des affaires.
-Degré universitaire ou l'équivalent
-Personne bilingue avec maîtrise du français oral et écrit.
-Connaissance de la communauté acadienne de l'île.
SALAIRE:
$12,000 à $16,000 et négociable selon les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre demande avec votre curriculum vitae avant le 20 août 1977 à:

La Société Saint-Thomas d'Aquin
7, rue Central, C.P. 1362
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2

Country Estates Ltd.
County Fair Mall
436-9251

Nous sommes une compagnie locale d'agents d'immeubles
la seule qui ait un représentant bilingue
EVA RICHARD
trois années d'expérience
Pour toutes vos transactions en immeubles contactez COUNTRY ESTATES 436-9251
Après les heures de bureau:
Eva Richard 854-2197
Ane Huestis 436-2382
Eric Woodside 436-3109

Woodleigh Replicas Limited

Un petit coin de la Grande Bretagne à l'I.-P.-E.

Burlington
I.-P.-E.
Tél: 836-3401

SOUPER AU HOMARD
ou steak

à STE-ANNE

ouvert tous les jours excepté le dimanche de 4h00 à 9h00 p.m.

HOPE RIVER, I.-P.-E.

ANNONCES CLASSEES

Minimum 20 mots-$1.50
.08 par mot additionnel

Tél: 436-6005
Heure limite: vendredi midi.

BINGO

SALLE PAROISSIALE
MONT-CARMEL
JEUDI SOIR
8h00

GROS LOT
$160 en 53 numéros

BINGO

Salle Paroissiale
Baie Egmont

Dimanche soir
8h00

GROS LOT
$200 en 52 numéros

Pleine carte $100.00
Jeu "Early bird"

Prix d'entrée: $1.00

Prix de présence

BINGO

au
CLUB 24

Chaque samedi soir

4 parties à $25
10 parties à $15
1 partie à $100

1 partie de
$275 en 53 numéros

ou consolation $100
2 prix d'entrée
$10 chacun
aussi partie "Early bird"
et une partie
moitié-moitié
Portes ouvertes
à 6h00 p.m.
Première partie à 7h30
Entrée: 4 cartes pour $1

Sous les auspices de
La Société St-Thomas
d'Aquin

On requiert immédiatement

Trois femmes pour nettoyage, les soirs de 7h00 à 9h00 p.m.

Coopérative des Pêcheurs l'Acadienne Ltée
Abram Village
Tél: 854-2675

Centre récréatif de Miscouche

DANSE
samedi soir

9h30 à 1h00
Musique de
The Reflections
Vêtements propres exigés
Couples seulement
Admis. $3.50 du couple taxes incluses

BINGO
dimanche

1 partie $125
1 gros lot
2 prix d'entrée de $10 chacun
1 partie $30.00 1 partie $35.00
1 partie $20.00 13 parties $25.00
8 parties de $15.00

Parties moitié-moitié et Early bird
Admission $1.00
Ouverture des portes à 7
Bingo commence à 8

En pleine forme pour le corps et l'esprit!

Légion de Miscouche

BINGO lundi soir

DANSE le mercredi et le samedi
$3.00 le couple
Adultes seulement

Bienvenue aux visiteurs et invités

The Thrift Shoppe Inc.

Vente de linge usagé, nettoyé et réparé.
Nous acceptons du linge usagé, des couvertes piquées et de l'artisanat.

Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 4h30
Mercredi de 8h30 à 7h30

Minnegash, I.-P.-E. Tél: 882-2870

Club 50

Abram-Village I.-P.-E.

Samedi soir 9h30 à 12h30.
Musique du Bon Vieux Temps
Bienvenu à toutes personnes
âgées de 50 ans et plus.

$1.50 par personne

Légion de Wellington

jeudi soir
RAFFLE

DANSES
vendredi soir
Musique par "Jubilee"
samedi soir
Musique par "The Rook"
Un goûter sera servi
Adulte seulement
Air climatisée
Bienvenue aux membres, invités et visiteurs

Légion de Summerside

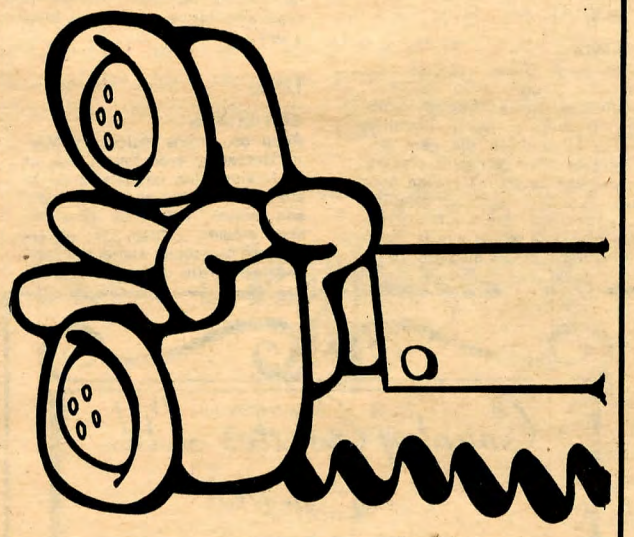
340, rue Notre-Dame
Summerside, I.-P.-E.

Mercredi soir: divertissement habituel
Jeudi soir: à 8h00, bingo
Vendredi soir: divertissement au Lounge 9h00 à 12h30
Samedi soir: danse- 9h30 à 12h45

DANSE

Salle de Mont-Carmel
Samedi soir
Musique par "Jubilee"
Bienvenue aux membres, invités et visiteurs
Couples, Adultes seulement
Un goûter sera servi

VOILÀ DÉJÀ LA RÉPONSE DE VOTRE PETITE ANNONCE



Tél. 436-6005

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard

SHOPPERS DRUG MART

COUNTY FAIR MALL

OUVERT
LE DIMANCHE
MIDI A 5H00 p.m.

Pour garnir votre congélateur de porc ou boeuf, contactez Jack

JACK'S QUALITY MEATS

11, rue Water
Summerside, I.-P.-E.
Tél: 436-6665

Nouveaux règlements de l'acte de planification

CHARLOTTETOWN (SSI)- Le conseil exécutif a sanctionné une révision complète des règlements de l'acte de planification.

Le ministre des affaires des municipalités Gilbert Clements a dit que la révision reflète les recommandations faites par la commission sur l'emploi du terrain dans son premier rapport soumis au cabinet en janvier 1976.

On a d'abord donné les recommandations aux membres d'un groupe d'étude sur la planification. Ensuite on les a présentées au public dans une série de rencontres pendant le printemps et l'été 1976.

A la lumière des suggestions du grand public, des révisions ont été faites ces derniers mois et je suis heureux de dire que le cabinet a sanctionné le nouveau document,'' a dit le ministre.

La nouvelle version est plus claire et plus facile d'interprétation, a-t-il dit. Ce document débute par un exposé sur la planification en général avec les principes et les grandes lignes de conduite. Ceci est suivi d'une section d'interprétation contenant les définitions légales des mots.''

Un des changements majeurs est la clause qui requiert un accord au sujet de la subdivision pour tout lotissement résidentiel de cinq lots ou plus. Auparavant seulement les subdivisions pour chalets devaient avoir un tel accord.

''La raison de ces accords pour les subdivisions est de donner aux acheteurs de lots l'assurance que l'entrepreneur de subdivision tiendra toutes ses promesses,'' a ajouté M. Clements.

D'autres sections traitent des conditions dans lesquelles les inspecteurs peuvent inspecter les lieux, des divergences permises par le ministre, des règlements de construction, des chemins désignés, des terrains de maisons-roulottes, et de la désignation de territoire de planification spéciale.

Voici les principaux changements:

-On peut demander des analyses du sol pour déterminer sa convenance à une fosse septique avant d'accorder un permis de construire.

-La grandeur minimum d'un lot rural pour une maison simple passe à 15,000 p.c. de 12,00 p.c. et à 25,000 pour les duplex.

-On doit arpenter correctement les subdivisions et l'entrepreneur doit fournir tous les renseignements appropriés avant de recevoir l'approbation.

-Le ministre peut soumettre au public un plan de subdivision qui a été proposé.

-Dans les questions d'approbation d'un plan de subdivision on doit consulter les municipalités impliquées.

-Personne ne peut vendre un terrain avant l'approbation.

-On peut exiger de l'information au sujet du sol et de l'environnement avant d'accorder l'approbation.

-Un entrepreneur peut préparer un plan pour lotissement d'une propriété avec ss propres systèmes d'eau et d'égouts.

-On a revisé les standards de visibilité pour les entrées de chemins privés à cause de la nouvelle limite de vitesse de 50 milles à l'heure sur la plupart des chemins désignés.

Le ministre peut soumettre le projet d'un terrain de maisons-roulottes ou d'une subdivision pour chalets d'été à une réunion publique dans la région en question.

Selon les nouveaux règlements les zones déjà existantes sous les noms ''zone spéciale de récréation'' ou ''zone de projets touristiques'' s'appeleront dorénavant ''zones de planification spéciale.'' M. Clements a affirmé qu'on étudirait avec une attention particulière tout projet soumis pour ces zones.

Avant la désignation de toute nouvelle zone de planification spéciale , la commission sur l'emploi du terrain doit tenir une réunion publique et soumettre un rapport au conseil exécutif. La période de désignation sera au conseil exécutif. La période de désignation sera de cinq ans et pendant ce temps on devra préparer un plan de gestion du terrain.

M. Clemnts a conclu en disant qu'on a remanié presque chaque paragraphe des anciens règlements pour leur donner plus de clarté légale. Les seules exceptions d'importance sont les sections de la législation concernant les projets municipaux de Crossroads et de Winsloe, et la section qui regarde les carriès.

Funérailles

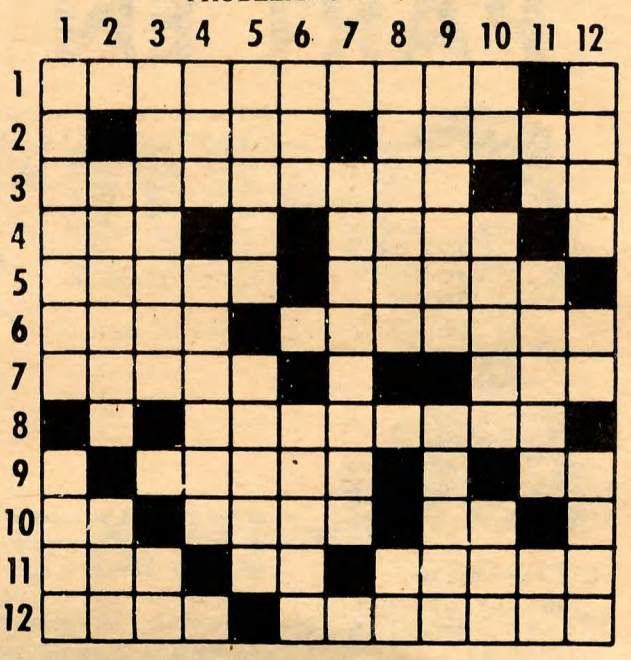
Mme Lina Cormier

BAIE EGMONT-Est décédée le 22 juillet à l'hôpital de Hillsborough après une longue maladie, Mme Lina Cormier de St-Gilbert à l'âge de 75 ans. Elle laisse dans le deuil trois fils, Arthur de Toronto, Urbain et Melvin de St-Gilbert, et quatre filles, Roseline (Mme Dolore Gaudet) de St-Nicholas, Clara (Mme Eloi Gallant) de St-Raphaël, Denise (Mme Joseph-H. Caissie) de St-Gilbert et Léona (Mme Gaston Parent) de Montréal. Elle a élevé trois enfants du premier mariage de son mari: Alfred Cormier d'Oyster Bed Bridge, Yvonne (Mme Clifford DeCoffe) de Eastern Passage et Lucie (Mme Martin Poirier) de Miscouche. Elle laisse aussi un frère Léo de Mont-Carmel et deux soeurs Béatrice (Mme Zénon Gallant) d'Urbainville et Clara de Summerside. Son mari, Joseph, et trois frères Camille, Arthur et Alphy l'ont précédée dans la tombe.

Ses funérailles eurent lieu le 25 juillet du salon funéraire Rooney de Summerside en l'église St-Jacques de Baie Egmont où la messe fut célébrée par Pères Denis Gallant et Charles Gallant. La chorale de Baie Egmont était accompagnée à l'orgue par M. Michel Gallant. Les porteurs étaient MM. Alfred Caissie, Alfred Poirier, Michel Gallant, Wendall Gallant, Sylvère Cormier et Clifford Gaudet, tous des petits-fils de la défunte. Nos sincères sympathies à la famille.

MOTS CROISES

PROBLEME 3447



1– Ferment soluble qui existe dans divers champignons.
2– Ch. -l. de c. (Corrèze). – Se dit d'un corps obtenu par la nitration.
3– Pureté jointe à l'ignorance du mal. – Article.
4– Joyeux. – Consacré.
5– Troupe régulière . – Soignés.
6– Dire qu'une chose n'est pas. – Conduirai.
7– Double sillon. – Fille de Cadmus.
8– Avec dureté.
9– Broc de bois. – Eminence.
10– Lui. – Epreuve. – Du verbe être.
11– Argile jaune. – Pron. pers. – Au-delà du lieu où l'on est.
12– Comm. de Morbihan. – Impératrice des Français.

VERTICALEMENT

1– Bohémien. – Ville italienne.
2– Ouverture du nez. – Meuble de repos.
3– Rendre la vie. – Largeur d'une étoffe.
4– Gros bourg du Nigéria. – Savant.
5– Non humide. – Prêtre français.
6– Mine, moins une lettre. – Se dépose sur le sol matin et soir.
7– Prirent note de.
8– Qui existe depuis longtemps. – Symb. chim.
9– Ville d'Italie. – Eminent.
10– Conj. – Ville d'Italie. – De l'espagnol.
11– Soleil. – Etat des organes. – Nég.
12– Crainte. – Fille d'Inachos. – Petit insecte.

Réponse du Mots Cachés
CIBOIRE

PROBLEME 3447

Village des Pionniers Acadiens

Reproduction de maisons acadiennes et antiquités
Heures d'ouverture:
Tous les jours de 10h00 à 7h00 p.m.

Restaurant Etoile de Mer

Cuisine acadienne: râpure, pâté, fricot, etc.
Restaurant licencié
Heures d'Ouverture:
du dimanche au jeudi: 9h00 a.m. à 11h00 p.m.
vendredi et samedi: 9h00 a.m. à 12h00 p.m.

Camping des Pionniers

40 emplacements tentes et roulottes, douches à eau chaude, à l'abri du vent

Magasin d'Artisanat

Heures d'ouverture:
du lundi au samedi 10h00 a.m. à 8h00 p.m.
dimanche: 12h00 p.m. à 8h00 p.m.

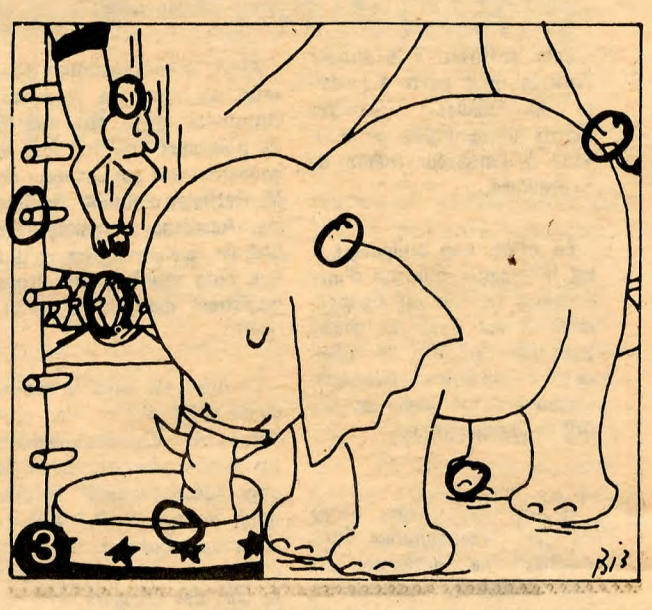
Mont-Carmel
I.-P.-E.
Tél. 854-2227

VIA

GENS D'ÂGE D'OR: VISITEZ LE CENTRE DU CANADA

Nous vous avons préparé pour l'automne un magnifique voyage de 8 jours à travers le Canada central. Vous visiterez Toronto, Niagara Falls, Ottawa, Montréal et Québec. Vous logerez dans les meilleurs hôtels. Le voyage à Montréal se fait à bord du confortable train «Océan», et du populaire «Rapido» vers Toronto. Un car moderne de la Gray Coach Line vous mènera de Toronto à Niagara Falls. Deux départs, le 19 et le 20 septembre.

Pour obtenir un dépliant et des renseignements complets, composez (902) 422-7321 ou écrivez à:
M. R.J. Walker
Directeur divisionnaire
Ventes Voyageurs
Canadien National
Halifax, N.-E. B3H 2P6
ou
voyez votre agent de voyages.



POURQUOI HATFIELD PART EN CROISADE

UNE ANALYSE DE LEONCE GAUDREAULT

Quatrième d'une série d'articles parus dans " Le Soleil " de Québec. Ces reportages sont le reflet d'une réalité francophone hors Québec, telle qu'elle apparaît au journaliste Léonce Gaudreault, de Québec.
(Le Soleil, 7 mars 1977)

Bouleversé par la victoire péquiste du 15 novembre, le premier ministre du Nouveau-Brunswick Richard Hatfield a tenu des propos amers sur le Québec et son projet d'indépendance. Léonce Gaudreault, qui a recueilli ses propos publiés nous dit pourquoi ce premier ministre inquiet intervient avec tant de virulence dans le débat.

Richard Hatfield aura fort à faire au cours des prochaines années. Il est le premier ministre d'une province limotrophe du Québec, province qui vient de porter au pouvoir un parti politique proposant non seulement un "bon gouvernement" mais aussi, René Lévesque l'a rappelé constamment tant à New York qu'ici même au Québec, l'indépendance et une forme de socialdémocratie.

Il n'est donc pas surprenant de le voir participer au débat qui s'amorce. Il ne veut d'ailleurs pas que l'espace fédéraliste soit occupé uniquement par Pierre Elliott Trudeau, rappelant que le Canada a été créé par les provinces et que celles-ci ont donc leur mot à dire dans le débat sur l'avenir de la Confédération.

Cela suffirait à expliquer l'intérêt qu'il porte à l'affaire du Québec. D'autres motifs d'inquiétude se trouvent à l'intérieur même de sa province.

En effet, non seulement il est le premier ministre d'une province voisine du Québec, mais il est aussi le leader politique officiel de quelque 200,000 Acadiens, c'est-à-dire de près de 35 0/0 de la population.

Il est vrai qu'une partie de ces "francophones hors-Québec" ne représente pas de problèmes particuliers. Ceux-ci sont en effet complètement assimilés ou acceptent les améliorations gouvernementales au niveau du bilinguisme qui ont été faites depuis 1967: en partant du programme "d'égalité sociale", amorcé par l'ex-premier ministre acadien Louis Robichaud, jusqu'à l'adoption en 1969 de la Loi sur les langues officielles, en passant par une profonde réforme qui permet à de plus en plus de francophones de recevoir un enseignement dans leur langue.

LES ACADIENS ET L'INDEPENDANCE

Il y a cependant d'autres francophones, qu'on trouve plus au nord de la province, à partir de la péninsule acadienne – dans le triangle Tracadie, Shippagan, et Caraquet – jusqu'au nord-ouest, dans la "république du Madawaska" voisine du Québec et des Etats–unis, et également majoritairement francophone.

Dans cette région, on y parle de plus en plus d'indépendance acadienne et même d'union éventuelle avec le Québec. Même, si pour le moment, ces évocations prennent plutôt la forme de menaces dans le but d'obtenir davantage d'attention des gouvernements de Fredericton et d'Ottawa, elles semblent irriter M. Hatfield au plus haut point. A ces seules évocations, il s'empresse en somme de répondre: quant à faire, pourquoi s'arrêter au Québec indépendant et ne pas réclamer un Montréal indépendant, un "Peel Street" indépendant.

Ainsi, la concentration française au nord du Nouveau-Brunswick peut être source de nouveaux conflits pour le gouvernement conservateur de M. Hatfield, d'autant plus que les Acadiens, d'allégeance libérale par tradition, n'ont que cinq représentants (tous ministres) dans ce gouvernement.

Le nord est aussi la région de la province, la plus défavorisée économiquement. En janvier dernier, selon le taux "désaisonnalisé" le chômage atteignait 13.2 0/0 au Nouveau-Brunswick, ce qui est déjà élevé. Mais, dans toute la baie des Chaleurs et la péninsule, ce taux grimpait à 25 0/0. Les citoyens de cette région ont de bonnes raisons de croire que tous les efforts d'industrialisation et d'investissements tendent à favoriser le sud, principalement autour des pôles de croissance de St-Jean et de Moncton.

LE NORD ET LE SUD

Dans le cabinet de M. Hatfield, il y a au moins une personne qui pense ainsi. C'est Jean-Maurice Simard, président du Conseil du Trésor et député du Madawaska Au cours d'une entrevue accordée au SOLEIL, cet ancien Québécois a révélé qu'il avait même dû voter (ou seulement menacé, il n'a pas bien précisé) contre son propre budget, du temps où il était ministre des Finances, parce qu'on favorisait économiquement le sud au détriment du nord.

Un certain nombre d'efforts ont malgré tout été faits dans le nord mais plusieurs de ces efforts gouvernementaux d'industrialisation ont laissé un goût amer et risquent d'hypothéquer lourdement l'avenir. Il n'est qu'à penser aux investissements gouvernementaux dans la CIRTEX de Caraquet, la Brunswick Mills de Bathurst et la Venus (Radio Engineering) d'Edmondston pour illustrer ces échecs. Toutes ces industries ont fermé en décembre dernier. Tout un cadeau de Noël pour les quelque 550 employés congédiés. Mais on ne désespère pas de les rouvrir.

Malgré tout, le ministre Jean-Maurice Simard se console en mettant en parallèle les $160,000,000 d'assurance-chômage payés annuellement et les $40,000,000 de deniers publics engloutis en sept ans dans des expériences ratées d'industrialisation.

C'est donc du nord que sont venus une partie des problèmes politiques de M. Hatfield. On se souviendra de la "marche de la dignité" en 1972 à Bathurst en guise de protestation contre le haut taux de chômage. Il y a eu aussi les événements de Moncton à la même époque. Cette lutte contre le maire Léonard Jones a accentué le sentiment chez les francophones du nord que la vie française au sud n'était pas possible.

RICHARD COEUR DE LION

L'ardeur de M. Hatfield à défendre la minorité anglaise du Québec laisse également songeur. Au cours de cette tournée acadienne, plusieurs francophones ont insisté pour dire qu'ils avaient très peu apprécié la vigueur de M. Hatfield à défendre la "pauvre-minorité-anglophone" du Québec à l'occasion du " bill 22", comparativement à la situation qui est faite quotidiennement aux Acadiens de cette province. Pourtant, M. Hatfield a toujours montré une sympathie plus que bienveillante à l'endroit de sa propre minorité, cherchant toutes les occasions de participer à ses fêtes et de se mêler à ses gens, et de s'impliquer directement dans les débats (exemple: la crise de décembre sur le statut de l'université acadienne de Moncton).

Depuis l'élection du 15 novembre au Québec, on reproche de nouveau à M. Hatfield de s'emporter. Voilà Richard, coeur de lion, qui part de nouveau en croisade, disent plusieurs francophones.

La menace de la séparation du Québec intéresse, on le constate, M. Hatfield au plus haut point. Même si ce n'était que de la barrière physique que cette séparation signifierait pour cette province avec le reste du Canada. Mais il y a plus. Le Nouveau-Brunswick, malgré ses retards économiques, estime tirer profit du fédéralisme. On dit parfois que le ministre fédéral de l'expansion économique régionale est en fait le premier ministre de cette province.

Cet espace est acheté par le Secrétariat d'Etat. Les textes qui s'y trouvent sont publiés dans les 14 journaux membres de l'Association de la presse francophone hors Québec, APFHQ.

...Et vogue la galère!

EN RUINES :

LES VIEUX FORTS FRANCAIS A TERRE-NEUVE

Par: Claude Lemieux

Certains historiens prétendent que les Basques français pêchaient au large des côtes de Terre-Neuve bien avant que Jean Cabot ou Christophe Colomb ne parte à la "découverte du Nouveau-Monde".

C'est la pêche qui les attirait et non l'exploration. Mais, au fil des ans et au fur et à mesure qu'augmentait le nombre des navires étrangers dans leurs eaux, les Français décidèrent qu'il était temps de défendre leurs territoires de pêche.

Louis XIV investit de fortes sommes pour faire fortifier l'important havre stratégique de Plaisance (aujourd'hui Placentia).

La ville fut fondée officiellement en 1662, longtemps après que ses plages blanches eurent servi à sécher le poisson pour la première fois.

A la suite de la fortification de Plaisance, des attaques réussirent par deux fois, à faire tomber Saint-Jean, la capitale anglaise, mais les Britanniques la reprirent.

La forteresse de Plaisance, par contre, demeura inexpugnable.

Plus d'un demi-siècle plus tard, l'occupation française de Plaisance prit fin, non dans une bataille, mais par la signature du traité d'Utrecht en 1713.

Quelque deux siècles et demi plus tard, la plus grande partie des fortifications originales a été dégagée et les ruines sont conservées au parc national de Castle Hill. Après 1713, les Britanniques avaient choisi de donner le nom de Castle Hill à Fort Royal, le plus grand fort français. Castle Hill domine la baie de Placentia et l'endroit est devenu parc national en 1968 lorsque Terre-Neuve l'a cédé au gouvernement fédéral.

Le parc regroupe un centre d'information, les ruines de Fort Royal et ses dépendances, la redoute détachée, la Guaillardin et la batterie La Fontaine.

Les guides du centre d'information travaillent de juin à la fête du Travail et l'entrée au parc est gratuite. Au centre, des illustrations retracent l'histoire de Placentia.

Le Guillardin, une petite redoute , fut érigé en 1694, un an après Fort Royal proprement dit. Environ 100 hommes y étaient en garnison. Aujourd'hui un sentier y mène à partir du parc de stationnement.

Avec ses murs massifs et ses nombreux canons, Fort Royal était une construction impressionnante. On rapporte que les murs originaux avaient 2,4 mètres d'épaisseur et 4,8 mètres de hauteur.

La redoute détachée, érigée elle aussi en 1693, protégeait un bras de mer qui s'ouvrait sur le port. La batterie La Fontaine, l'une des nombreuses constructions que les Français (et plus tard les Anglais) ont élevées pour défendre le port est la seule qui subsiste.

Le musée de Saint-Jean présente des plans et des maquettes des fortifications.

Pour plus de renseignements sur les voyages au Canada,s'adresser à son agent de voyages. Pour tout renseignement d'ordre général sur le Canada en tant que destination touristique, s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, 150 rue Kent, Ottawa,Canada, K1A 0H6.

LE MOT DU JOUR

UNE DIFFERENCE QU'IL EST BON DE SAVOIR

Sous l'influence de l'anglais, certains mots français sont souvent mal orthographiés. Il s'agit de mots presque identiques dans les deux langues mais qui comportent une petite différence qu'il est bon de savoir.Le mot adresse ne prend qu'un "d". Le mot apparence s'écrit appearance en anglais. L'anglais carrot se dit carotte en français. Et de nombreux noms comportent des consonnes doubles dans une des deux langues : dinner (a) dîner (f); grape (a) grappe (f); flame (a) flamme (f); aggression (s) agression (f). D'ailleurs quatre mots français seulement prennent deux "g". Ce sont: aggraver, agglutiner, agglomérer et suggérer.On a tendance à écrire hasard avec un z; hazard. C'est anglais. Défense, en français, prend un "s".Mais en anglais on écrit: defence. Quant à département on fait souvent au Québec la faute de l'écrire à l'anglaise : department et aussi de l'employer dans un sens anglais qu'il n'a pas en français.De même le mot appartement se dit en anglais apartment. L'abréviation française est app. et en anglais apt. Tout cela est question d'habitude. En cas de doute, il y a toujours le dictionnaire.

(tiré de la publication "Le mot du jour", éditée par l'Office de la langue française du Québec et préparée par Louis-Paul Béguin, linguiste).